

95\*55MM

**DRAHTLOSE 868 MHz-TEMPERATURSTATION**  
**WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION**  
**STATION DE TEMPERATURE 868 MHz**  
**DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUURSTATION**  
**STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS A 868 MHz**  
**ESTACION DE TEMPERATURA INALÁMBRICA DE 868 MHz**

Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Manuel d'Utilisation  
Handleiding  
Manuale delle istruzioni  
Manual de Instrucciones



## DRAHTLOSE 868 MHz-TEMPERATURSTATION

### Bedienungsanleitung

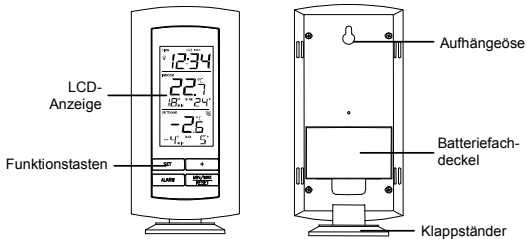
#### EINFÜHRUNG:

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieser Temperaturstation mit drahtloser 868 MHz-Fernübertragung der Außentemperatur und der Anzeige von Raumtemperatur. Die Station besitzt ferner eine funkgesteuerte DCF 77-Uhr mit Alarmfunktion. Mit nur vier leicht bedienbaren Funktionstasten eignet sich dieses innovative Produkt ideal für den Einsatz in Heim und Büro.



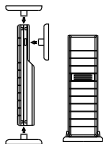
## MERKMALE:

### Die Temperaturstation



- Funkgesteuerte DCF 77-Zeitanzeige mit manueller Einstelloption
- DCF-Zeitsignalempfang EIN/AUS (ON/OFF)
- 24-Stunden-Zeitanzzeigeformat
- Alarmfunktion mit Schlummerfunktion (Snooze)
- Temperaturanzeige in Celsius (°C)
- Raum- und Außentemperaturanzeige mit Speicherung von deren Minimal- und Maximalwerten
- Manuelle Rückstellung der MIN/MAX-Speicherwerte
- Drahtlose Fernübertragung per 868 MHz-Signal
- Signalempfangsintervalle 4 Sekunden
- Batterietiefstandsanzeige
- Wandmontage oder Tischaufstellung (Klappständer)

## Der Außentemperatursender



- Fernübertragung der Außentemperatur zur Temperaturstation per 868 MHz.-Signal
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Wandmontage oder Tischaufstellung

## GRUNDEINSTELLUNG:

**Hinweis:** Diese Temperaturstation empfängt nur einen Außensender.

1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Außentemperatursender ein (siehe "Installation und Austausch der Batterien im Außensender").

2. Legen Sie innerhalb von 30 Sekunden nach Aktivierung des Außensenders die Batterien in die Temperaturstation ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien in der Temperaturstation**"). Sind alle Batterien eingelegt, so werden alle Anzeigesegmente des LCD-Bildschirms kurz sichtbar. Im Anschluss daran werden die Uhrzeit als 0:00 und ein Wettersymbol angezeigt. Erfolgt innerhalb von 60 Sekunden keine Anzeige auf dem LCD, so entfernen Sie bitte die Batterien und setzen sie nach einer Wartezeit von mindestens 30 Sekunden erneut ein.
3. Nach dem Einsetzen der Batterien beginnt die Temperaturstation, Daten vom Außensender zu empfangen. Es sollten jetzt die Außentemperatur und das Signalempfangssymbol auf der Temperaturstation angezeigt werden. Ist dies nicht innerhalb von 3 Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Geräteteilen entnommen werden und eine neuerliche Grundeinstellung ab Schritt 1 ist vorzunehmen.
4. Zur Sicherstellung eines ausreichenden 868 MHz-Signalempfangs ist es erforderlich, dass unter guten Bedingungen zwischen den endgültigen Montageorten von Temperaturstation und Außensender eine Entfernung von nicht

mehr als 100 Meter eingehalten wird (siehe Hinweise unter "**Platzierung**" und "**868 MHz-Empfangstest**").

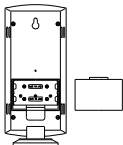
5. Sobald die Außentemperatur empfangen und auf der Temperaturstation angezeigt wird, wird automatisch der Empfang des DCF 77-Zeitcodes (funkgesteuertes Zeitsignal) gestartet. Dies dauert bei guten Bedingungen etwa 3 - 5 Minuten.

**Hinweis:**

Der DCF 77-Empfang findet täglich um 2:00 und 3:00 Uhr statt. Ist der Empfang um 3:00 Uhr nicht erfolgreich, so werden um 4:00, 5:00 und 6:00 Uhr weitere Empfangsversuche unternommen, bis ein erfolgreicher Versuch stattgefunden hat. Bleibt der Empfangserfolg auch um 6:00 Uhr aus, so findet der nächste Versuch erst wieder am folgenden Tag um 2:00 Uhr statt.

Ist der Empfang erfolgreich, so überschreibt das empfangene Signal die manuell eingestellte Zeit (beziehen Sie sich hierfür bitte auch auf die Hinweise unter "**Funkgesteuerter DCF 77-Zeitempfang**" und "**Manuelle Zeiteinstellung**").

## **INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN DER TEMPERATURSTATION**



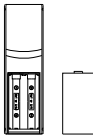
Die Temperaturstation arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Wird ein Batterietausch nötig, so erscheint auf dem LCD eine Batterietiefstandsanzeige. Zur Installation oder zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:

1. Heben Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

## **INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN IM AUßENTEMPERATURSENDER**

Der Außentemperatursender arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zur Installation und zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:





1. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel von der Rückseite des Außensenders ab.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

**Hinweis:**

Im Falle eines Batteriewechsels bei einer der Einheiten muss bei allen Einheiten eine neue Grundeinstellung vorgenommen werden.

Dies ist nötig, da der Außensender bei Inbetriebnahme einen Zufallssicherheitscode an die Temperaturstation sendet, der von dieser innerhalb der ersten drei Minuten empfangen und gespeichert werden muss.

**BATTERIEWECHSEL:**

Um optimale Funktion und Genauigkeit zu gewährleisten, wird empfohlen, die Batterien aller Geräteeinheiten regelmäßig zu erneuern (Batterielebensdauer siehe unter **“Technische Daten”** weiter unten).



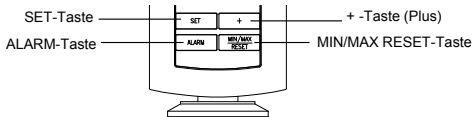
Bitte beteiligen Sie sich am aktiven Umweltschutz und entsorgen Sie Altbatterien nur bei den hierfür vorgesehenen Sammelstellen.



## FUNKTIONSTASTEN:

### Temperaturstation

Die Temperaturstation verfügt über vier einfach bedienbare Funktionstasten.



### **SET-Taste (Einstellung)**

- Drücken Sie die Taste zum Eintritt in die manuellen Einstellmodi: Zeitzone, DCF 77-Zeitempfang EIN/AUS (ON/OFF) und Manuelle Zeiteinstellung
- Beendigung des Alarms
- Verlassen des manuellen Einstellmodus

### **+ -Taste (Plus)**

- Einstellung der Werte im manuellen Einstellmodus
- Beendigung des Alarms

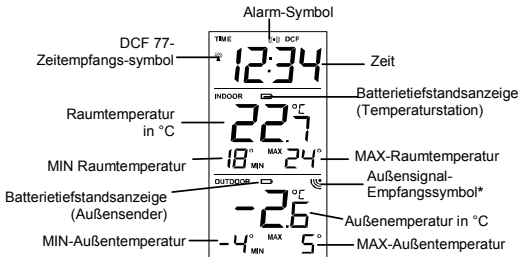
### **ALARM-Taste**

- Eintritt in den Alarm-Einstellmodus
- Alarm EIN/AUS (ON/OFF)
- Beendigung des Alarms

### **MIN/MAX RESET-Taste**

- Drücken und Halten zur Rückstellung der gespeicherten minimalen und maximalen Außentemperaturwerte.
- Aktivierung der Schlummerfunktion (Snooze)
- Verlassen des manuellen Einstellmodus

## LCD-BILDSCHIRM UND EINSTELLUNGEN:



\* Wird das Sendesignal des Außensenders von der Temperaturstation erfolgreich empfangen, so wird das Außensignal-Empfangssymbol eingeschaltet (bei Fehlempfang erscheint kein Symbol auf dem LCD). Auf diese Weise erkennt der Anwender leicht, ob der letzte Empfang erfolgreich (Symbol EIN) oder erfolglos war (Symbol AUS).

Für bessere Klarheit der Anzeige ist der LCD-Bildschirm in 3 Sektionen eingeteilt.

### **Sektion 1 - ZEIT UND ALARM**

- Im Normalmodus Anzeige der funkgesteuerten Zeit
- Ein Sendemastymbol zeigt an, dass das DCF 77-Zeitsignal gesucht (blinkend) oder empfangen wird (konstant).

#### **Hinweis:**

Das Symbol kommt nicht zur Anzeige, wenn kein Empfang stattfindet oder der DCF 77-Zeitempfang abgeschaltet ist.

- Im Normalmodus bei eingeschaltetem Alarm Anzeige des Alarmsymbols. Ist die Schlummerfunktion (Snooze) aktiviert, so wird das Alarmsymbol blinken.

## **Sektion 2 - RAUMTEMPERATUR**

- Anzeige der aktuellen Raumtemperatur und der gespeicherten MIN/MAX-Werte des Innenraums.
- Anzeige der Batterietiefstandsanzeige für die Temperaturstation

## **Sektion 3 - AUSENTEMPERATUR**

- Anzeige der aktuellen Außentemperatur und der gespeicherten MIN/MAX-Werte des Außenbereichs.
- Ein Signalempfangssymbol zeigt an, dass Außentemperatursignale empfangen werden.
- Anzeige der Batterietiefstandsanzeige für den Außentemperatursender.

## **MANUELLE EINSTELLUNGEN:**

In diesem Einstellmodus können folgende manuellen Einstellungen vorgenommen werden:

- Zeitzone
- DCF 77-Zeitsignalempfang EIN/AUS (ON/OFF)

- Manuelle Zeiteinstellung

Drücken und halten Sie zum Eintritt in den Manuellen Einstellmodus für etwa 3 Sekunden die **SET**-Taste.

### ZEITZONEN-EINSTELLUNG:



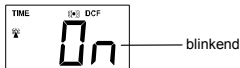
Die Voreinstellung der Zeitzone ist "0" Stunden. Einstellung einer anderen Zeitzone wie folgt:

1. Der aktuelle Wert der Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie mit der **+**-Taste die Zeitzone ein. Der Einstellbereich läuft in aufeinanderfolgenden 1-stündigen Intervallen von 0, -1, -2, ... bis -12 und dann von 12, 11, 10, ... zurück auf 0.



3. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung und zum Eintritt in die **DCF 77-Zeitempfangseinstellung EIN/AUS** die **SET**-Taste.

### EINSTELLUNG DCF 77-ZEITSIGNALEMPFANG EIN/AUS (ON/OFF)



In Gegenden, in denen kein Empfang des funkgesteuerten DCF 77-Zeitsignals möglich ist, kann die Zeitempfangsfunktion auch abgeschaltet werden (AUS = OFF). Die Uhr arbeitet dann als normale Quarzuhr (Voreinstellung EIN = ON).

1. Die Anzeige "ON" (EIN) auf dem LCD beginnt zu blinken.
2. Benützen Sie die **+**-Taste, um wunschgemäß die Zeitempfangsfunktion abzuschalten (OFF).
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in die **Manuelle Zeiteinstellung** die **SET**-Taste

**Hinweis:**

Ist die Zeitempfangsfunktion manuell abgeschaltet (AUS = OFF), so findet so lange kein Empfangsversuch für das DCF 77-Zeitsignal statt, bis die Empfangsfunktion wieder aktiviert wird (EIN = ON).

**MANUELLE ZEITEINSTELLUNG**

Für den Fall, dass die Temperaturstation kein funkgesteuertes DCF 77-Zeitsignal erkennen kann (z. B. durch Störungen, Sendeentfernung, etc.), ist manuelle Zeiteinstellung möglich. Die Uhr arbeitet dann als normale Quarzuhr.



Einstellung der Uhr wie folgt:

1. Die Stundenstellen in der Zeitanzeigesektion beginnen zu blinken.

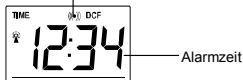
2. Benützen Sie zur Einstellung der Stunden die **+**-Taste und drücken Sie dann die **SET**-Taste, um zur Minuteneinstellung zu gelangen.
3. Die Minutenstellen beginnen zu blinken. Stellen Sie mit der **+**-Taste die Minuten ein.
4. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung und zum Verlassen des Einstellmodus die **SET**- oder die **MIN/MAX RESET**-Taste.

**Hinweis:**

Das Gerät wird trotz manueller Zeiteinstellung weiter täglich versuchen, das DCF 77-Zeitsignal zu empfangen. Bei erfolgreichem Empfang überschreibt die empfangene Zeitinformation die manuell eingestellte Zeit. Während der Empfangsversuche blinkt das DCF-Sendemastsymbol. Findet kein erfolgreicher Empfang statt, so wird kein DCF-Symbol erscheinen. Es finden jedoch weiterhin Empfangsversuche statt.

## ALARM-EINSTELLUNG

Alarmsymbol (EIN = ON)



Zur Einstellung des Alarms:

1. Drücken und halten Sie die **ALARM**-Taste für etwa 3 Sekunden.
2. Die Stundenstellen der Alarmzeitanzeige werden blinken und das Alarmsymbol wird erscheinen. Stellen Sie mit der **+**-Taste die Stunden ein.
3. Drücken Sie ein weiteres Mal die **ALARM**-Taste. Die Minutenstellen werden blinken. Stellen Sie mit der **+**-Taste die Minuten ein.
4. Drücken Sie erneut die **ALARM**-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.
5. Zur Aktivierung/Deaktivierung drücken Sie einmal die **ALARM**-Taste. Die Anzeige des Alarmsymbols lässt erkennen, dass der Alarm eingeschaltet (ON) ist.

**Hinweis:** Die Dauer des Alarmsignals beträgt etwa 85 Sekunden.

## AKTIVIERUNG DER SCHLUMMERFUNKTION (SNOOZE) UND BEENDIGUNG DES ALARMS:

1. Wenn der Alarm ertönt, drücken Sie zur Aktivierung der Schlummerfunktion die **MIN/MAX RESET**-Taste. Das Alarmsignal wird beendet und ertönt nach einer Schlummerzeit von 10 Minuten erneut.
2. Zur kompletten Abschaltung des Alarms kann jede außer der **MIN/MAX RESET**-Taste benützt werden.

## RAUMTEMPERATUR UND GESPEICHERTE MIN/MAX-WERTE

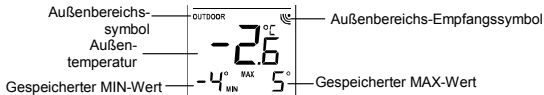
Die Raumtemperatur und deren gespeicherte MIN/MAX-Werte werden in der zweiten Sektion des LCD-Bildschirms angezeigt.



**Hinweis:** Der MIN/MAX-Raumtemperaturbereich reicht von -9°C bis +38°C mit 1°C Auflösung.

## AUSSENTEMPERATUR UND GESPEICHERTE MIN/MAX-WERTE

Die Außentemperatur und deren gespeicherte MIN/MAX-Werte werden in der letzten Sektion des LCD-Bildschirms angezeigt.



**Hinweis:** Der MIN/MAX-Außentemperaturbereich reicht von -40°C bis + 60°C mit 1°C Auflösung.

## **RÜCKSTELLUNG DER GESPEICHERTEN MINIMALEN UND MAXIMALEN RAUM- UND AUSSENBEREICHSWERTE**

**Hinweis:** Alle gespeicherten MIN/MAX-Werte werden gleichzeitig zurückgestellt.

1. Drücken und halten Sie im normalen Anzeigemodus für 3 Sekunden die **MIN/MAX RESET**-Taste. Dies wird die gespeicherten minimalen und maximalen Raum- und Außenbereichstemperaturen.

## **BATTERIETIEFSTANDSANZEIGE**

Wenn die Batterien einen Austausch erfordern, wird eine Batterietiefstandsanzeige auf dem LCD-Bildschirm erscheinen.

## **868 MHz-EMPFANGSTEST**

Die Temperaturstation sollte die Temperaturdaten spätestens 3 Minuten nach der Inbetriebnahme empfangen und anzeigen. Ist dies nicht innerhalb dieser Zeitspanne der Fall (die Außenbereichsanzeige zeigt nach mehreren Empfangs-Fehlversuchen nur "- - -"), so überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand von Temperaturstation und Außensender zu Störquellen wie z. B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 – 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Geräteeinheiten direkt an oder in die Nähe von metallischen Türen oder Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z. B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern.
4. Störungen des Empfangs können auch von Nachbarn verursacht werden, die auf derselben Frequenz (868 MHz) arbeitende Geräte betreiben.

**Hinweis:**

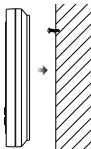
Wird das 868 MHz-Signal korrekt übertragen und empfangen, so sollten die Batteriefächer von Temperaturstation und Außensender nicht mehr geöffnet werden. Es könnten sich dadurch die Batterien aus den Kontakten lösen und damit eine unerwünschte Rückstellung herbeiführen. Sollte dies trotzdem versehentlich vorkommen,



so müssen zur Vermeidung von Übertragungsproblemen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

Der Sendebereich vom Außensender zur Temperaturstation beträgt im Freifeld etwa 100 Meter. Dies ist jedoch von den Umgebungsbedingungen und möglichen Störquellen abhängig. Ist trotz Beachtung aller o. g. Faktoren kein Empfang möglich, so sind alle Geräteteile neu einzustellen (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

### **PLATZIERUNG DER TEMPERATURSTATION:**



Die Temperaturstation wurde so konstruiert, dass freies Aufstellen oder Wandmontage möglich ist.

#### **Wandmontage wie folgt:**

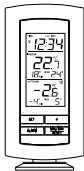
Wählen Sie einen geschützten Montageort. Vermeiden Sie direkten Regen oder Sonnenschein.

Stellen Sie vor der Wandmontage sicher, dass die Außentemperatur an der gewünschten Montagestelle korrekt empfangen werden kann.

1. Drehen Sie eine Schraube (nicht im Lieferumfang) an der

gewünschten Montagestelle in die Wand und lassen Sie deren Kopf etwa 5 mm von der Wand abstehen.

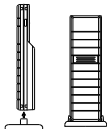
2. Entfernen Sie den Aufsteller, indem Sie ihn vom unteren Teil der Temperaturstation abziehen und hängen Sie diese vorsichtig an die Schraube. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Loslassen sicher am Schraubenkopf einrastet.



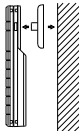
### **Freie Aufstellung**

Mithilfe des ausklappbaren Aufstellers kann die Temperaturstation auf jeder beliebigen ebenen Fläche aufgestellt werden.

## PLATZIERUNG DES AUßENTEMPERATURSENDERS:



Der Außensender ist mit einer Konsole ausgerüstet, die mithilfe zweier mitgelieferter Schrauben an die Wand montiert werden kann. Mithilfe der an der Unterseite des Außensenders fixierbaren Konsole kann dieser auch auf jeder ebenen Fläche aufgestellt werden.



### Wandmontage wie folgt:

1. Befestigen Sie die Konsole mithilfe von Schrauben und Dübeln an der gewünschten Stelle an der Wand.
2. Klinken Sie den Temperatursender in die Konsole.

**Hinweis:**

Bevor Sie die Konsole fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteteile an den gewünschten Aufstell- und Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen für einen ausreichenden Signalempfang ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle(n).

**PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:**

- Extreme Temperaturen, Vibrationen und Schockbelastungen sollten vermieden werden, da dies zu Beschädigungen der Geräte und falschen Vorhersagen und Abgaben führen kann.
- Es sollten Vorkehrungen zum Umgang mit Batterien getroffen werden. Verletzungen, Verbrennungen oder Sachschäden können auftreten, wenn die Batterien in Kontakt mit leitendem Material, Hitze, korrosiven Materialien oder Sprengmitteln kommen. Die Batterien sollten vor einer längeren Lagerung aus den Geräten entnommen werden.

- Leistungsschwache Batterien sofort entnehmen, um ein Auslaufen und dadurch verursachte Folgeschäden zu vermeiden. Zum Austausch nur Batterien des empfohlenen Typs verwenden.
- Reinigen von Anzeigen und Gehäusen nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine lösenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, da diese die LCD-Anzeigen sowie Gehäuse angreifen könnten.
- Besondere Vorsicht sollte man bei der Handhabung gebrochener LCD-Anzeigen walten lassen. Die Flüssigkristalle können Ihre Gesundheit gefährden.
- Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bringen Sie reparaturbedürftige Geräte zum Händler, um sie dort von qualifiziertem Personal überprüfen bzw. reparieren zu lassen. Öffnen des Gehäuses sowie unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Berühren Sie nie einen freiliegenden elektronischen Schaltkreis eines Gerätes. Es besteht hier die hohe Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Setzen Sie die Geräte keinen extremen und plötzlichen Temperaturschwankungen aus. Dies kann zu schnelle Wechsel der Anzeigenangaben und damit zur Beeinträchtigung der Messwertgenauigkeit führen.

### **TECHNISCHE DATEN:**

Empfohlener Betriebstemperaturbereich : 0°C bis 50°C

#### **Temperaturmessbereich:**

Innenraum : -9,9°C bis +37,8°C mit 0,1°C Auflösung  
(Anzeige **"OF.L"** außerhalb dieses Bereichs)

Außenbereich : -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung  
(Anzeige **"OF.L"** außerhalb dieses Bereichs)

Raumtemperatur-Prüfintervall : alle 16 Sekunden

Außenbereichs-Datenempfang : alle 4 Sekunden

#### **Stromversorgung:**

Temperaturstation : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Außentemperatursender : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Batterielebensdauer (Alkali-Batterien empfohlen) : etwa 24 Monate

**Abmessungen (L x B x H)**

Temperaturstation : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Außentemperatursender : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS:**

- Elektrischer und elektronischer Abfall enthält gefährliche Substanzen. Entsorgung von solchem Abfall in der freien Natur oder auf nicht autorisierten Deponien schädigt die Umwelt in hohem Maße.
- Bitte kontaktieren Sie Ihre lokalen oder regionalen Verwaltungsstellen zum Erhalt der Adressen autorisierter Deponien oder Wertstoffhöfe mit selektiver Abfalltrennung.
- Alle elektronischen Geräte und Instrumente müssen ab sofort dem Recycling zugeführt werden. Der Anwender wird gebeten, sich aktiv an Sammlung, Recycling und Wiederverwendung von elektrischem und elektronischem Abfall zu beteiligen.

- Die unkontrollierte Entsorgung von solchem Abfall schädigt die öffentliche Gesundheit und die Qualität der Umwelt. Eine Entsorgung mit dem generellen Restmüll ist strikt untersagt.
- Wie auf der Verpackung und auf dem Produkt vermerkt, ist es dem Benutzer zum eigenen Nutzen im höchsten Maße empfohlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.
- Der Hersteller oder Lieferant übernimmt keine Verantwortung für ungenaue Anzeigen oder Konsequenzen, die aus ungenauen Anzeigen resultieren sollten.
- Dieses Produkt wurde nur für den Hausgebrauch und nur als Indikator von Temperatur und anderen Wetterdaten entwickelt.
- Dieses Produkt darf nicht für medizinische Zwecke oder für die Information der Öffentlichkeit verwendet werden.
- Die technischen Daten dieses Produkt können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bitte außerhalb des Zugriffs von Kindern verwenden bzw. aufbewahren.



- Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!



# WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION

## Instruction Manual

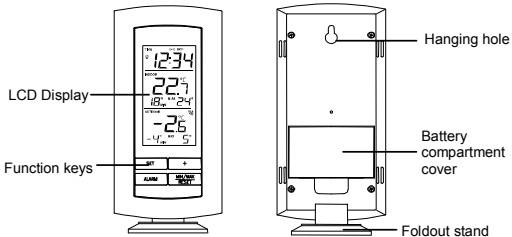
### INTRODUCTION:

Congratulations on purchasing this temperature station with wireless 868 MHz transmission of outdoor temperature and display of indoor temperature. It is further featuring a DCF-77 radio controlled clock and alarm function. With four easy to use function keys, this innovative product is ideal for use in the home or office.



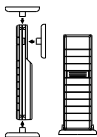
## FEATURES:

### The Temperature Station



- DCF-77 Radio controlled time function with manual time setting options
- DCF time reception ON/OFF
- 24 hour display
- Alarm function with snooze
- Temperature display in degree Celsius (°C)
- Indoor and outdoor temperature with MIN/MAX records
- Manual reset of MIN/MAX records
- Wireless transmission at 868 MHz
- Signal reception intervals at 4 seconds
- Low battery indicator
- Wall mounting or table standing (foldout stand)

## The Outdoor Temperature Transmitter



- Remote transmission of outdoor temperature to temperature station by 868 MHz signals
- Shower proof casing
- Wall mounting and table-standing

### SETTING UP:

**Note:** This temperature station receives only one outdoor transmitter.

1. First, insert the batteries into the temperature transmitter. (see “**Install and replace batteries in the temperature transmitter**”).
2. Immediately after and within 30 seconds, insert the batteries into temperature station (see “**Install and replace batteries in the Temperature station**”). Once

the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Following the time as 0:00 and the weather icon will be displayed. If these are not displayed after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 30 seconds before reinserting them.

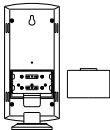
3. After inserting the batteries, the temperature station will start receiving data from the transmitter. The outdoor temperature and the signal reception icon should then be displayed on the temperature station. If this does not happen after 3 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.
4. In order to ensure sufficient 868 MHz transmission however, this should under good conditions be a distance no more than 100 meters between the final position of the temperature station and the transmitter (see notes on **"Mounting"** and **"868 MHz Reception"**).
5. Once the remote temperature has been received and displayed on the temperature station, the DCF time (radio controlled time) code reception is automatically started. This takes typically between 3-5 minutes in good conditions.

**Note:**

Daily DCF reception is done at 02:00 and 03:00 every day. If the reception at 03:00 is not successful, then at 04:00 and 05:00 and 06:00 there are other tries, until one is successful. If the reception at 06:00 is still not successful, then the next try takes place at 02:00 next day.

If reception is successful, the received time will override the manually set time. (Please refer also to notes on “**DCF-77 Radio Controlled Time**” and “**Manual Time Setting**”)

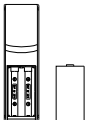
## **HOW TO INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE STATION**



The temperature station uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. When batteries will need to be replaced, the low battery icon will appear on the LCD. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Lift up the battery compartment cover.
2. Insert batteries observing the correct polarity (see marking).
3. Replace compartment cover.

## HOW TO INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER



The temperature transmitter uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V battery. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Remove the battery compartment cover at the back of the transmitter.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
3. Replace the battery compartment cover on the unit.

**Note:**

In the event of changing batteries in any of the units, all units need to be reset by following the setting up procedures. This is because a security code is assigned by the transmitter at start-up and this code must be received and stored by the Temperature station in the first 3 minutes of power being supplied to it.



## BATTERY CHANGE:

It is recommended to replace the batteries in all units regularly to ensure optimum accuracy of these units (Battery life See **Specifications** below).



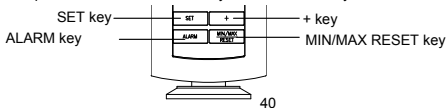
**Please participate in the preservation of the environment. Return used batteries to an authorised depot.**



## FUNCTION KEYS:

### Temperature station:

The temperature station has four easy to use function keys.



**SET key**

- Press the key to enter manual setting modes: Time zone, Time reception ON/OFF and Manual time
- Stop the alarm
- Exit manual setting modes

**+ key**

- To make adjustment for various settings
- Stop the alarm

**ALARM key**

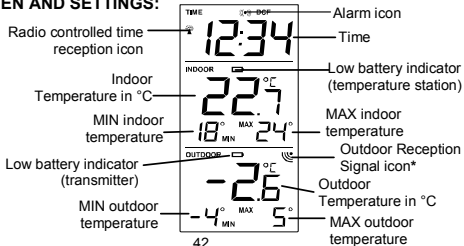
- Enter the alarm setting mode
- Switch the alarm ON/ OFF
- Stop the alarm

**MIN/MAX RESET key**

- Press and hold to reset the MIN/MAX temperature records

- Activate the snooze
- Exit manual setting modes

### LCD SCREEN AND SETTINGS:



\* When the outdoor signal is successfully received by the temperature station, this icon will be switched on. (If not successful, the icon will not be shown in LCD) So user can easily see whether the last reception was successful (icon on) or not (icon off).

For a better display clarity, the LCD screen is split into 3 sections.

### **Section 1 - TIME AND ALARM**

- In normal mode display of radio controlled time
- A reception tower symbol will be shown indicating that the DCF-77 time signal is scanned for (flashing) or received (steady).  
**Note:** The symbol will not be shown when radio time reception is not successful or when time reception function is turned off.
- In normal display, the alarm icon will be shown when the alarm is turned on. Or when the snooze function is activated, the alarm icon will be flashing.

### **Section 2 - INDOOR TEMPERATURE**

- Display the current indoor temperature and indoor MIN/MAX records

- Display of low battery indicator (temperature station)

### **Section 3 - OUTDOOR TEMPERATURE**

- Display the current outdoor temperature and outdoor MIN/MAX records
- A signal reception symbol will be shown indicating that receiver is receiving outdoor temperature
- Display of low battery indicator (transmitter)

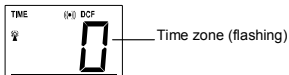
### **MANUAL SETTINGS:**

The following manual settings can be done in the setting mode:

- Time zone
- Time reception DCF ON/OFF
- Manual time

Press and hold the **SET** key for about 3 seconds to advance to the setting mode:

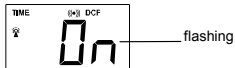
## TIME ZONE SETTING:



The time zone default is "0" hour. To set a different time zone:

1. The current time zone value starts flashing.
2. Use the + key to set the time zone. The range runs from 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, in consecutive 1-hour intervals.
3. Confirm with the **SET** key and enter the **Time reception On/Off setting**.

## TIME RECEPTION ON/OFF SETTING



In area where reception of the radio-controlled time (DCF time) is not possible, the time reception function can be turned OFF. The clock will then work as a normal Quartz clock. (Default setting is ON).

1. The digit "ON" digit will start flashing on the LCD.
2. Use the + key to turn OFF the time reception function if necessary.
3. Confirm with the **SET** key and enter the **Manual time setting**.

**Note:**

If the Time Reception function is turned OFF manually, the clock will not attempt any reception of the radio-controlled time (DCF time) as long as the Time Reception OFF function is activated. The Time Reception icon and the DCF icon will not be displayed on the LCD.

## **MANUAL TIME SETTING**

In case the temperature station is not able to detect the radio-controlled time (DCF time) signal (disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be manually set. The clock will then work as a normal Quartz clock.



To set the clock:

1. The hour digits start flashing in the time display section.
2. Use the **+** key to adjust the hours and then press **SET** key to go to the minute setting.
3. The minute will be flashing. Press the **+** key to just the minutes.
4. Confirm with the **SET** or MIN/MAX RESET key and exit the setting mode.

**Note :**

The unit will still try to receive the signal despite a manual setting. When the signal is received, the manually set time will automatically be replaced by the received time. During reception attempts, the DCF tower icon will flash. If reception has been unsuccessful, the DCF tower icon will not appear but reception will still be attempted.



## ALARM SETTING



To set alarm:

1. Press and hold **ALARM** for about 3 seconds until the alarm time display flashes.
2. The hour digit will be flashing and the alarm icon will appear. Press the + key to adjust the hour.
3. Press **ALARM** button once and minute digit will be flashing. User shall then press + button to set the minute.
4. Press **ALARM** button once to confirm the setting.
5. To activate/ deactivate the alarm function, press the **ALARM** button once. The display of the alarm icon represents that the alarm is "ON".

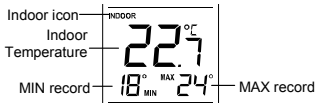
**Note:** The duration of alarm sounding is 85 seconds

## TO ACTIVATE THE SNOOZE FUNCTION AND STOPPING THE ALARM:

1. When the alarm is sounding, press the **MIN/MAX RESET** key to activate the snooze function. The alarm will stop and re-activate after the snooze interval of 10 minutes.
2. To stop the alarm completely, press any keys other than the **MIN/MAX RESET** key.

## INDOOR TEMPERATURE AND MIN/MAX RECORDS

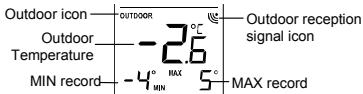
The indoor temperature and indoor MIN/MAX records are displayed on the second section of the LCD.



**Note:** The MIN/MAX indoor temperature range is  $-9^{\circ}\text{C}$  to  $+38^{\circ}\text{C}$  with  $1^{\circ}\text{C}$  resolution.

## OUTDOOR TEMPERATURE AND MIN/MAX RECORDS

The outdoor temperature and outdoor MIN/MAX records are displayed on the last section of the LCD.



**Note:** The MIN/MAX outdoor temperature resolution range is  $-40^{\circ}\text{C}$  to  $+60^{\circ}\text{C}$  with  $1^{\circ}\text{C}$  resolution.

## RESETTING THE INDOOR AND OUTDOOR MIN/MAX RECORDS

**Note:** All the MIN/MAX records will be reset at the same time.

1. In normal display mode, press and hold the **MIN/MAX RESET** key for 3 seconds. This will reset the indoor and outdoor MIN/MAX temperatures.

## **LOW BATTERY INDICATOR**

Low battery indicator is displayed on the LCD when the batteries require changing.

## **868 MHz RECEPTION CHECK**

The temperature station should receive the temperature data within 3 minutes after set-up. If the temperature data is not received 3 minutes after setting up (not successfully continuously, the outdoor display shows " - - - " ), please check the following points:

1. The distance of the temperature station or transmitter should be at least 1.5 to 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid positioning the temperature station onto or in the immediate proximity of metal window frames.

3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same signal frequency (868MHz) may prevent correct signal transmission and reception.
4. Neighbours using electrical devices operating on the 868MHz signal frequency can also cause interference.

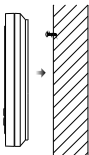
**Note:**

When the 868MHz signal is received correctly, do not re-open the battery cover of either the transmitter or temperature station, as the batteries may spring free from the contacts and force a false reset. Should this happen accidentally then reset all units (see **Setting up** above) otherwise transmission problems may occur.

The transmission range is about 100 m from the transmitter to the temperature station (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. If no reception is possible despite the observation of these factors, all system units have to be reset (see **Setting up**).

## POSITIONING THE TEMPERATURE STATION:

The temperature station may be hung onto wall easily or free standing.



### To wall mount

Choose a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine.  
Before wall mounting, please check that the outdoor temperature values can be received from the desired locations.

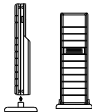
1. Fix a screw (not supplied) into the desired wall, leaving the head extended out the by about 5mm.
2. Remove the stand from the temperature station by pulling it away from the base and hang the station onto the screw.  
Remember to ensure that it locks into place before releasing.



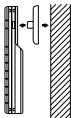
### **Free standing**

With the foldout stand, the temperature station can be placed onto any flat surface.

### **POSITIONING THE TEMPERATURE TRANSMITTER:**



The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with the two screws supplied. The transmitter can also be position on a flat surface by securing the stand to the bottom to the transmitter.



### **To wall mount:**

1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the remote temperature sensor onto the bracket.

### **Note:**

Before permanently fixing the transmitter wall base, place all units in the desired locations to check that the outdoor temperature reading is receivable. In event that the signal is not received, relocate the transmitters or move them slightly as this may help the signal reception.

### **CARE AND MAINTENANCE:**

- Extreme temperatures, vibration and shock should be avoided as these may cause damage to the unit and give inaccurate forecasts and readings.
- Precautions shall be taken when handling the batteries. Injuries, burns, or property damage may be resulted if the batteries are in contact with conducting materials,



heat, corrosive materials or explosives. The batteries shall be taken out from the unit before the product is to be stored for a long period of time.

- Immediately remove all low powered batteries to avoid leakage and damage. Replace only with new batteries of the recommended type.
- When cleaning the display and casings, use a soft damp cloth only. Do not use solvents or scouring agents as they may mark the LCD and casings.
- Do not submerge the unit in water.
- Special care shall be taken when handling a damaged LCD display. The liquid crystals can be harmful to user's health.
- Do not make any repair attempts to the unit. Return them to their original point of purchase for repair by a qualified engineer. Opening and tampering with the unit may invalidate their guarantee.
- Never touch the exposed electronic circuit of the device as there is a danger of electric shock should it become exposed.

- Do not expose the units to extreme and sudden temperature changes, this may lead to rapid changes in forecasts and readings and thereby reduce their accuracy.

### **SPECIFICATIONS:**

Recommended operating temperature range : 0°C to 50°C

#### **Temperature measuring range:**

Indoor : -9,9°C to +37,8°C with 0,1°C resolution  
(“OF.L” displayed if outside this range)

Outdoor : -39,9°C to +59,9°C with 0,1°C resolution  
(“OF.L” displayed if outside this range)

Indoor temperature checking interval : every 16 seconds

Outdoor data reception : every 4 seconds

#### **Power consumption:**

Temperature station : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Temperature transmitter : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Battery life cycle (Alkaline batteries recommended) : Approximately 24 months

**Dimensions (L x W x H) :**

Temperature station : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Temperature transmitter : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

**LIABILITY DISCLAIMER:**

- The electrical and electronic wastes contain hazardous substances. Disposal of electronic waste in wild country and/or in unauthorized grounds strongly damages the environment.
- Please contact your local or/and regional authorities to retrieve the addresses of legal dumping grounds with selective collection.
- All electronic instruments must from now on be recycled. User shall take an active part in the reuse, recycling and recovery of the electrical and electronic waste.
- The unrestricted disposal of electronic waste may do harm on public health and the quality of environment.

- As stated on the gift box and labeled on the product, reading the “User manual” is highly recommended for the benefit of the user. This product must however not be thrown in general rubbish collection points.
- The manufacturer and supplier cannot accept any responsibility for any incorrect readings and any consequences that occur should an inaccurate reading take place.
- This product is designed for use in the home only as indication of the temperature and other weather data.
- This product is not to be used for medical purposes or for public information. The specifications of this product may change without prior notice.
- This product is not a toy. Keep out of the reach of children. No part of this manual may be reproduced without written authorization of the manufacturer.
- Use the product only for its intended purpose!



## **STATION DE TEMPERATURE 868 MHz**

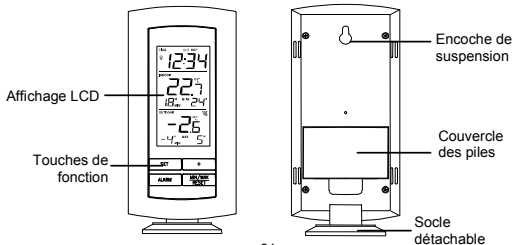
### **Manuel d'Utilisation**

#### **INTRODUCTION :**

Félicitations pour l'achat de cette Station de température à transmission sans fil par ondes 868 MHz. Cette station affiche non seulement la température intérieure, mais également la température extérieure. Elle est également équipée d'une horloge radio pilotée, réceptionnant le signal horaire DCF-77. Ce produit innovant est idéal pour une utilisation domestique ou au bureau.

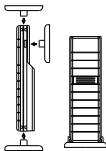


**CARACTERISTIQUES:**  
**Station de Température**



- Heure radio-pilotée DCF-77 avec option de réglage manuel
- Activation/Désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF
- Format d'affichage de l'heure : 24 H
- Alarme avec fonction snooze
- Affichage des températures en degrés Celsius (°C)
- Affichage des températures intérieure et extérieure avec affichage permanent des MIN/MAX enregistrés
- Toutes les données enregistrées MIN/MAX peuvent être ré-initialisées
- Transmission sans fil par ondes 868 MHz
- Transmission des données extérieures toutes les 4 secondes
- Indicateur de piles faibles
- S'accroche au mur ou se pose sur une table (pied détachable)

## Émetteur de température extérieure



- Transmission à distance de la température extérieure vers la station météo par ondes 868 MHz
- Boîtier résistant à l'eau
- Support mural
- Installer l'appareil dans un endroit abrité. Éviter la pluie directe et les rayons du soleil.

## INSTALLATION :

**Note :** La Station de température ne fonctionne qu'avec un seul émetteur.

1. Commencer par installer les piles dans l'émetteur de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans l'émetteur de température**"). Dans les 30 secondes qui suivent, installer les piles dans la Station de



température (voir “**Installation et remplacement des piles dans la Station de température**”).

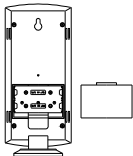
2. Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement, à la suite de quoi l'heure (sous la forme « 0:00 ») et l'icône de prévision s'affichent. Si ces informations ne s'affichent pas sur le LCD dans les 60 secondes, retirer les piles et attendre au moins 30 secondes avant de les réinsérer.
3. Quand les piles sont en place dans l'émetteur, la Station de température commence à en recevoir les données.
4. La température extérieure et l'icône de réception du signal devraient s'afficher sur la Station de température. Si ceci ne se produit pas dans les 3 minutes qui suivent, retirer les piles des deux appareils et recommencer à partir de l'étape 1.
5. Pour assurer une bonne transmission 868 MHz, la distance entre la Station de température et l'émetteur ne doit pas excéder 100m en champs libre (voir les notes sur la “**Mise en place**” et la “**Réception 868 MHz**”).

**Note:**

- Un essai de réception du signal DCF est effectué quotidiennement à 2h et 3h. En cas de non réception de l'heure à 3h, la Station fait un nouvel essai à 4h, puis à 5h et 6h.

En cas d'échec à 6h, un nouvel essai est effectué le lendemain à 2h. Quand la réception est réussie, l'heure captée supprime l'heure réglée manuellement. (Reportez-vous également aux paragraphes "**HEURE RADIO PILOTEE DCF-77**" et "**Réglage manuel de l'heure**").

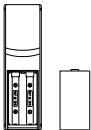
## INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS LA STATION DE TEMPERATURE



La Station de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :

1. Retirer le couvercle à l'arrière de la Station de température.
2. Insérer les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Replacer le couvercle.

## INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS L'EMETTEUR DE TEMPERATURE



L'émetteur de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V.

Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :

1. Ouvrir le compartiment des piles en le faisant glisser.
2. Insérer les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Remplacer le couvercle du compartiment des piles.

### **Note :**

Quand on remplace les piles de l'un des appareils, il est nécessaire de réinitialiser tous les appareils conformément aux procédures de mise en oeuvre. En effet, un code de sécurité est attribué par l'émetteur au moment de la mise en fonction et ce code doit être reçu et stocké en mémoire par la Station de température, et ce dans les 3 minutes qui suivent la mise en place des piles.

## REPLACEMENT DES PILES:

Il est recommandé de remplacer régulièrement les piles de tous les appareils pour en assurer un maximum de précision (Cycle de vie des piles : voir les **Spécifications** ci-dessous).

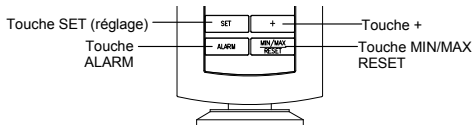


**Participez à la protection de l'environnement et déposez toutes piles usagées dans une décharge autorisée.**

## TOUCHES DE FONCTION :

### Station de Température

La Station de température possède quatre touches de fonction faciles à utiliser.



#### **Touche SET (Réglage):**

- Permet le réglage des fonctions suivantes : fuseau horaire, activation/désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF et réglage manuel de l'heure.
- Annule la sonnerie de l'alarme
- Pour quitter les réglages manuels

#### **Touche '+'**

- Permet d'effectuer les différents réglages.
- Annule la sonnerie de l'alarme.

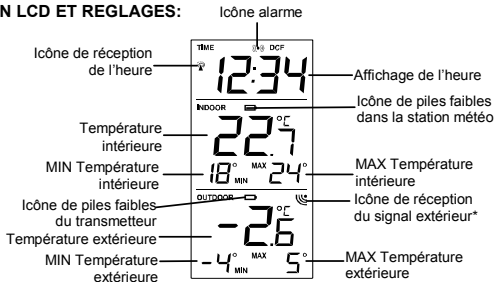
### **Touche ALARM**

- Permet le réglage de l'alarme
- Permet d'activer/désactiver (ON/ OFF) l'alarme
- Annule la sonnerie de l'alarme

### **Touche MIN/MAX RESET**

- Permet de réinitialiser toutes les données de températures MIN/MAX enregistrées
- Pour activer la fonction "Snooze" de l'alarme
- Pour quitter les réglages manuels

## ECRAN LCD ET REGLAGES:



\* Quand le signal de l'émetteur extérieur est capté par la Station de température, cette icône s'allume. (Dans le cas d'une non réception, l'icône ne s'affiche pas sur le LCD. Ceci permet à l'utilisateur de savoir si la dernière réception a réussi (icône présente) ou non (icône absente).

Pour plus de clarté, l'écran LCD est divisé en 3 sections qui affichent l'heure et les données intérieures, les prévisions météo et les données extérieures.

### **Section 1 - HEURE**

- Affichage de l'heure radio pilotée
- Une icône en forme de tour indique que le signal horaire DCF-77 est recherché (clignote) ou a été reçu (fixe)  
**Remarque** : Lorsque la réception du signal a échoué ou lorsque la fonction de réception du signal est désactivée (OFF), l'icône ne sera pas affichée.
- L'icône de l'alarme s'affiche lorsque le réveil est activé. Lorsque la fonction "Snooze" est activée, l'icône de l'alarme clignote



## **Section 2 - TEMPERATURE INTERIEURE**

- Affiche la température intérieure actuelle avec MIN/MAX
- Affiche l'indicateur de piles faibles (station de température)

## **Section 3 - TEMPERATURE EXTERIEURE**

- Affiche la température extérieure actuelle avec MIN/MAX
- L'icône de réception s'affiche au moment de la transmission pour confirmer la réception par la base de la température extérieure
- Affiche l'indicateur de piles faibles (transmetteur)

## **HEURE RADIO PILOTEE DCF-77:**

L'heure radio pilotée est basée sur l'Horloge Atomique au césium contrôlée par le Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, qui a une déviation horaire inférieure à une seconde par million d'années. L'heure est codée et transmise depuis Mainflingen près de Francfort par un signal de fréquence DCF-77 (77.5 kHz) dans un rayon d'environ 1.500km. La Station de température reçoit ce signal et le convertit pour

indiquer l'heure exacte en toutes saisons. La qualité de la réception dépend grandement de la situation géographique. Il n'y a en général aucun problème de réception dans un rayon de 1500km autour de Francfort.

Une fois les données extérieures affichées sur la Station de température (selon la procédure d'installation indiquée ci-dessus), l'icône de la tour DCF se met à clignoter dans le haut de l'écran. Ceci indique que la Station a détecté la présence d'un signal radio et qu'elle essaie de le recevoir. Lorsque le signal horaire est capté, la tour DCF reste fixe à l'écran et l'heure s'affiche.

Si l'icône de la tour clignote, mais que l'heure juste ne s'affiche pas, ou que la tour DCF ne s'affiche pas du tout, tenez compte des points suivants :

- Installer l'appareil à 1,5m-2m au moins de toute source d'interférence telle que moniteurs d'ordinateur ou téléviseurs.
- Dans les pièces en ferro-béton (caves et superstructures), le signal est naturellement affaibli. Dans les cas extrêmes, rapprocher la Station de

température d'une fenêtre et/ou orientez-en l'avant ou l'arrière dans la direction de l'émetteur de Francfort.

## REGLAGES MANUELS:

Les réglages suivants peuvent être effectués dans la fonction de réglage :

- Réglage du fuseau horaire
- Réception du signal horaire ON/OFF (activée/désactivée)
- Réglage manuel de l'heure

Appuyer sur la touche **SET** pendant 3 secondes environ pour entrer dans la fonction de réglage:

## REGLAGE DU FUSEAU HORAIRE:

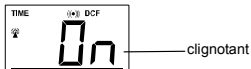


Le fuseau horaire de la Station de température est réglé par défaut sur 0 h. Pour régler un autre fuseau horaire :

1. Appuyer sur la touche **SET** pendant 3 secondes environ pour permettre le réglage du fuseau horaire (clignotant).
2. Utiliser la touche **+** pour régler le fuseau horaire de -12 à + 12 par tranches consécutives d'une heure.
3. Appuyer ensuite brièvement sur la touche **SET** pour confirmer le réglage et passer à la "Réception du signal horaire ON/OFF".

### RÉCEPTION DU SIGNAL HORAIRE ON/OFF (ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE):

Dans les régions où la réception du signal DCF-77 est impossible, la fonction de réception du signal horaire peut être désactivée (OFF). L'horloge fonctionnera alors comme une horloge à quartz normale. (Le réglage par défaut est Activée (ON)).



1. Le mot "ON" clignote à l'écran LCD.
2. Désactivez (OFF) la réception du signal horaire à l'aide de la touche +.
3. Confirmer le réglage à l'aide de la touche **SET** et passer au "**Réglage manuel de l'heure**".

**Remarque :**

**Si la fonction de réception du signal DCF est désactivée manuellement, l'horloge ne tentera pas de réceptionner le signal DCF, et ce tant que la fonction de réception de l'heure reste désactivée (OFF). L'icône de réception du signal horaire et l'icône "DCF" ne seront alors pas affichées à l'écran.**

## **REGLAGE MANUEL DE L'HEURE**

Si la Station de température ne réussit pas à capter le signal DCF (Heure radio pilotée) (interférences, distance de transmission, etc), il est possible de régler l'heure manuellement. La pendule fonctionne alors comme une pendule à quartz normale.



Pour régler l'heure :

1. Les chiffres des heures et des minutes se mettent à clignoter sur la section d'affichage de l'heure.
2. Utiliser la touche **+** pour régler les heures, puis appuyer brièvement sur la touche **SET** pour régler les minutes.
3. Les minutes se mettront à clignoter. Utiliser à nouveau la touche **+** pour régler les minutes.
4. Confirmez avec la commande SET ou MIN/MAX RESET et sortez du mode de réglage.

**Remarque :**

Bien que réglé manuellement, la Station de température continuera à rechercher le signal horaire. Lorsque la réception est réussie, l'heure reçue remplace l'heure réglée

manuellement. Pendant les tentatives de réception, l'icône de la tour DCF clignote à l'écran. En cas d'échec, l'icône de la tour DCF ne s'affichera pas.

## RÉGLAGE DE L'ALARME :

Icône de l'alarme (ON)



Pour régler l'alarme :

1. Appuyez sur la touche **ALARM** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres de l'heure d'alarme clignotent.
2. Les chiffres des heures clignoteront et l'icône d'alarme s'affichera. Appuyez sur la touche **+** pour régler les heures.
3. Une fois les heures réglées, appuyez brièvement sur la touche **ALARM** ; le chiffre des minutes clignote. Appuyez sur la touche **+** pour régler les minutes.
4. Appuyez de nouveau sur la touche **ALARM** pour confirmer le réglage.

5. Pour activer/ désactiver la fonction « Alarme », appuyez une fois sur la touche **ALARM**. L'affichage de l'icône de l'alarme signifie que l'alarme est activée (ON).

**Remarque :** La durée de la sonnerie de l'alarme est de 85 secondes.

### **ACTIVATION DU "SNOOZE" ET ARRÊT DE LA SONNERIE :**

1. Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur la touche **MIN/MAX RESET** pour activer la fonction "Snooze". L'alarme s'arrêtera, puis se ré-enclenchera après un temps écoulé de 10 minutes.
2. Pour arrêter complètement la sonnerie, appuyez sur une touche quelconque de la station, **autre** que la touche **MIN/MAX RESET**.

### **AFFICHAGE DES RELEVÉS DE TEMPÉRATURE INTÉRIEURE ET MIN/MAX:**

La température intérieure et les MIN/MAX intérieurs sont affichés sur la deuxième section de l'écran LCD.





**Note :** La plage de relevé des températures MIN/MAX intérieures s'étend de -9°C à +38°C avec une résolution de 1°C.

### **AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE EXTERIEURE ET MIN/MAX:**

La dernière section de l'écran LCD indique la température extérieure et les MIN/MAX extérieurs.



**Note :** La plage de relevé des températures MIN/MAX intérieures d'étend de -40°C à +60°C avec une résolution de 1°C.

## **REINITIALISATION DES DONNEES MAXIMUM ET MINIMUM ENREGISTREES**

**Note :** Tous les relevés MIN et MAX intérieures et extérieures vont être réinitialisés en même temps.

1. Appuyez et maintenez la pression sur la touche **MIN/MAX RESET** pendant 3 secondes pour réinitialiser les données de température minimum et maximum.

## **TEMOIN DE PILES FAIBLES**

Un témoin de piles faibles s'affiche sur le LCD quand il est nécessaire de changer les piles, soit dans la Station météo, soit dans l'émetteur.

## **RÉCEPTION 868 MHz**

La Station de température devrait recevoir la température extérieure dans les 3 minutes qui suivent la mise en oeuvre. En cas de non-réception des données extérieures dans les 3 minutes qui suivent la mise en oeuvre ou si, dans l'affichage principal, la réception du signal est constamment « dérangée », l'affichage extérieur indiquant alors " - - -", vérifier les points suivants :

1. La Station de température ou l'émetteur devrait être situé à 1,5-2 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que les moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Eviter de positionner l'émetteur sur ou à proximité immédiate de cadres de fenêtres métalliques.
3. L'utilisation d'autres appareils électriques tels que des casques ou enceintes fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peut empêcher une bonne transmission et réception du signal.
4. Des voisins utilisant des appareils électriques sur la fréquence de signal 868MHz peuvent aussi brouiller la transmission des données.

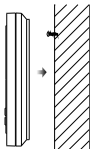
**Note :**

Quand la réception du signal 868MHz est correcte, il est conseillé de ne pas rouvrir le couvercle des piles de l'émetteur ou de la Station de température, car les piles risqueraient de se dégager de leurs contacts et de forcer une fausse réinitialisation. Si cela ce produit, réinitialiser tous les appareils (voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus) et éviter ainsi les problèmes de transmission.

Le rayon de transmission de l'émetteur vers la Station de température est d'environ 100m, en espace dégagé. Cependant, ceci dépend de l'environnement et des niveaux d'interférence. Si la réception reste impossible alors que tous ces facteurs ont été respectés, réinitailiser tous les appareils ((voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus).

**MISE EN PLACE DE LA STATION DE TEMPERATURE:**

La Station de température est conçue pour s'accrocher à un mur ou se poser sur une table



### Sur un mur

Eviter d'installer l'appareil sur un mur exposé aux rayons du soleil. Avant de fixer l'appareil de façon définitive, s'assurer de la bonne transmission des données de température extérieure à partir de l'endroit sélectionné.

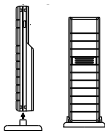
1. Fixer une vis (non fournie) dans le mur désiré en laissant dépasser la tête d'environ 5mm.
2. Rabattre la socle de la Station de température et accrocher la Station à la vis. S'assurer du bon maintien de la Station avant de la lâcher.



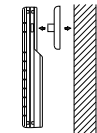
### Posée

Grâce à son socle rabattable, la Station de température peut se poser sur n'importe quelle surface plane.

## MISE EN PLACE DE L'EMETTEUR DE TEMPERATURE



L'émetteur est fourni avec un support qui peut se fixer au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plane et fixant le support à la base de l'émetteur.



### Sur un mur:

1. Fixer le support au mur désiré à l'aide des vis et chevilles fournies
2. Encastrer l'émetteur de température dans le support.

**Note :**

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placer tous les appareils aux endroits désirés et s'assurer de la bonne réception de la température extérieure sur la Station de température. En cas de non-réception du signal, changer l'émetteur de place ou le déplacer légèrement, ceci pouvant aider à la réception du signal.

**SOIN ET ENTRETIEN:**

- Eviter les températures excessives, les vibrations et les chocs qui risquent d'endommager l'appareil et de produire des relevés et prévisions inexacts.
- Manipuler les piles avec précaution. Il existe des risques de blessures, brûlures ou dégât matériel si les piles sont en contact avec des matériaux conducteurs, la chaleur, des matériaux corrosifs ou des explosifs. Sortir les piles de l'appareil avant de ranger ce dernier pendant une longue période.
- Retirer immédiatement toutes les piles faibles pour éviter fuites et dégâts. Ne les remplacer que par des piles neuves du type recommandé.

- Nettoyer l'affichage et le boîtier avec un chiffon doux humide seulement. Ne pas utiliser de produits dissolvants ou abrasifs qui risquent de rayer le LCD et le boîtier.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Manipuler l'appareil avec précaution si l'affichage LCD est abîmé. Les cristaux liquides sont toxiques.
- Ne pas tenter de réparer l'appareil. Le retourner au point d'achat pour le faire réparer par un technicien qualifié. Ouvrir et modifier l'appareil en annule la garantie.
- Ne jamais toucher au circuit électronique s'il est à découvert, car il présente dans ce cas un risque d'électrocution.
- Ne pas exposer les appareils à des changements de températures brutaux et excessifs car ceci peut entraîner des changements très rapides de relevés et de prévisions ce qui en diminue la précision.



## **SPECIFICATIONS:**

Températures de fonctionnement recommandées : 0°C à +50°C

### **Rayon de relevé de température:**

Intérieure : -9,9°C à +37,8°C avec résolution de 0,1°C  
(“OF.L” affiché en-dehors de ce rayon)

Extérieure : -39,9°C à +59,9°C avec résolution de 0,1°C  
(“OF.L” affiché en-dehors de ce rayon)

Relevé de la température intérieure : toutes les 16 secondes

Réception des données extérieures : toutes les 4 secondes

### **Alimentation:**

Station météo : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Emetteur de température : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Durée de vie des piles (piles alcalines recommandées) : Approximativement 24 mois

### **Dimensions (L x l x H)**

Station météo : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Emetteur de température : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

## **INFORMATION DU CONSOMMATEUR :**

- Le rejet des déchets électroniques dans des décharges sauvages et/ou non contrôlées nuit fortement à l'environnement
- Consultez les services officiels locaux ou régionaux pour connaître les points de collecte sélective et de traitement les plus proches de chez vous
- Tous les appareils électroniques doivent être désormais recyclés. Chaque utilisateur doit contribuer activement au recyclage de ses propres déchets
- Le rejet sauvage des déchets électroniques peut avoir des conséquences sur la santé publique et sur la qualité de l'environnement
- Ainsi qu'il est indiqué sur la boîte et sur le présent produit, la lecture du manuel est recommandée pour une utilisation optimisée ; ce produit ne doit pas être jeté dans des poubelles non-spécialisées.
- Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité pour tous relevés incorrects et toutes conséquences consécutives à des relevés incorrects.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou pour l'information du public.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.

- Ce produit n'est pas un jouet. Le conserver hors de la portée des enfants.
- La reproduction de tout ou partie de ce livret est interdite sans l'accord écrit du fabricant
- Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu!



## DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUURSTATION

### Handleiding

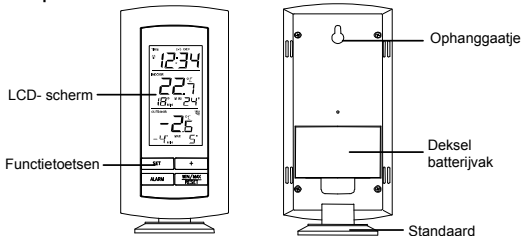
#### INLEIDING:

Gefeliciteerd met de aankoop van dit temperatuurstation met draadloze 868MHz transmissie van de buitentemperatuur, weergave van de binnentemperatuur. Het is voorts uitgerust met een DCF-77 radiografische klok en alarm. Dit toestel is voorzien van 4 praktische functietoetsen en ideaal voor gebruik thuis of op kantoor.



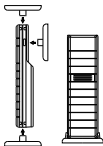
## EIGENSCHAPPEN:

### Het Temperatuurstation



- Functie atoomtijd (DCF-radiografische tijd) met mogelijkheid tot handmatig instellen
- Tijdontvangst AAN/UIT (instelbaar)
- 24-uren tijdweergave
- Uitgerust met repeteerwekker met sluimeralarm
- Weergave temperatuur instelbaar op Celsius (°C)
- Weergave binnen- en buitentemperatuur met MIN/MAX-registraties
- Alle MIN/MAX-registraties kunnen worden geannuleerd
- Draadloze transmissie via 868 MHz
- Ontvangst buitensignaal met tussenpauzen van 4 seconden
- Batterij-indicator
- Voor op tafel of aan de muur

## De buitentemperatuurzender



- Transmissie van buitentemperatuur naar Temperatuurstation via 868 MHz.
- Regenbestendige bekapping
- Omhulsel voor bevestiging aan muur (ophangen op een beschutte plek. Vermijd rechtstreekse regen en direkt zonlicht)

### OPSTARTEN:

Let op: Dit temperatuurstation kan slechts een buitentemperatuurzender ontvangen.

1. Plaats eerst de batterijen in de temperatuurzender (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender**").

2. Onmiddellijk daarna en wel binnen 30 seconden de batterijen in het Temperatuurstation plaatsen (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender**"). Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle secties van het scherm even op. Vervolgens worden de tijd 0:00 en de weerplaatjes met zon en wolkje weergegeven, en de binnentemperatuur weergegeven. Als dit na 60 seconden nog steeds niet het geval is, neem de batterijen dan uit en wacht 30 seconden alvorens deze weer te plaatsen.
3. Nadat de batterijen in de sensor zijn geplaatst begint het Temperatuurstation data van de sensor te ontvangen. De buitentemperatuur en het pictogram van de signaalontvangst zullen nu door het Temperatuurstation worden weergegeven. Als dit na 5 minuten niet het geval is, dienen de batterijen te worden uitgenomen en herstart te worden vanaf stap 1.
4. Teneinde voldoende ontvangst van het 868 MHz-zendsignaal te verzekeren mag de afstand tussen de sensor en de uiteindelijke positie van het Temperatuurstation niet meer bedragen dan 100 meter (zie opmerkingen onder "**Ophangen**" en "**868 MHz-ontvangst**").

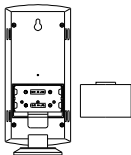


5. Zodra de op afstand gemeten temperatuur door het Temperatuurstation is ontvangen en wordt weergegeven, wordt automatisch de ontvangst van de DCF-tijd (radiografisch bestuurd tijd) gestart. Dit duurt normaliter en in gunstige omstandigheden tussen 3-5 minuten.

**Let op:**

- Het Temperatuurstation ontvangst slechts één buitensensor.
- Als de atoomtijd (DCF-tijd) niet binnen 10 minuten is ontvangen druk dan op de SET-toets om met de hand een verlopige tijd in te stellen.
- Dagelijkse DCF-ontvangst vindt dagelijks plaats tussen 02:00 en 03:00. Als ontvangst om 03:00 niet geslaagd is, worden om 04:00 en 05:00 en 06:00 nieuwe pogingen gedaan totdat ontvangst geslaagd is. Als ontvangst om 06:00 nog steeds niet gelukt is, dan vindt de volgende poging de dag daarna om 02:00 plaats. Als ontvangst gelukt is vervangt de ontvangen tijd de met de hand ingevoerde tijd. (Zie ook opmerkingen onder "**DCF-ontvangst**" en "**Handbediend Regelen Tijd**")

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN HET TEMPERATUURSTATION

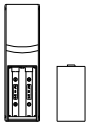


Het Temperatuurstation werkt op 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:

1. Verwijder het deksel aan de achterkant van het Temperatuurstation.
2. Plaats batterijen en let daarbij op de juiste polariteit (zie markering).
3. Sluit deksel van batterijvak weer.

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN DE TEMPERATUURZENDER

De temperatuurzender wordt gevoed door 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Uitstellen de Deksel batterijvak.
2. Breng batterijen in, daarbij lettend op juiste polariteit (zie markering).
3. Breng deksel van batterijvak terug op z'n plaats en schroef het weer dicht.

**Let op:**

Als de batterijen in een van de toestellen worden vervangen, dienen alle toestellen volgens de opstartprocedure te worden herstart. Dit is vanwege het feit dat bij het opstarten de zender een beveiligingscode uitzendt die tijdens de eerste 3 minuten van werking door het Temperatuurstation ontvangen en opgeslagen moet worden.

**WISSELEN BATTERIJEN:**

Het is aanbevolen de batterijen in alle toestellen jaarlijks te vervangen om optimale precisie van deze toestellen te garanderen (voor levensduur batterij, zie **Specificaties** hieronder).

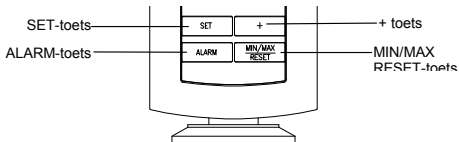


Help mee het milieu beschermen. Werp lege batterijen gescheiden weg in een afvalbak voor klein chemisch afval (kca).

## FUNCTIETOETSEN:

### Temperatuurstation:

Het Temperatuurstation heeft vier praktische functietoetsen.



**SET-toets (Handbediend regelen):**

- Indrukken voor regelen van een van de volgende functies: tijdzone, tijdontvangst AAN/UIT en handbediende tijd
- Alarm uitschakelen
- Handbediende regelstand

**+ toets**

- Indrukken om in regelstand een waarde te wijzigen
- Alarm uitschakelen

**ALARM-toets**

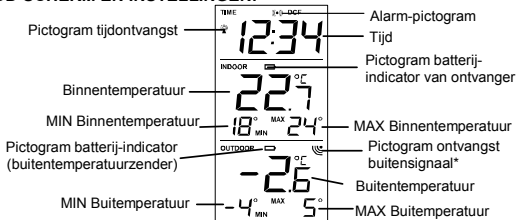
- Indrukken om naar regelstand alarm te gaan
- Alarm activeren/uitschakelen
- Alarm uitschakelen

**MIN/MAX RESET-toets**

- Verspringen tussen weergave van maximum/minimum temperatuur

- Handbediende regelstand
- De sluimerfunctie van het repeteeralarm activeren

### LCD-SCHERM EN INSTELLINGEN:



\* Als het Temperatuurstation erin geslaagd is het signaal van de zenders te ontvangen, verschijnt het pictogram van de signaalontvangst (bij geen ontvangst wordt geen pictogram weergegeven). Op deze manier kan men gemakkelijk aflezen of de laatste ontvangstpoging geslaagd is (pictogram aan) of mislukt (pictogram uit).

Omwille van de overzichtelijkheid is het scherm opgedeeld in 3 secties voor weergave van de tijd en binnendata, weersvoorspelling en buitendata.

### **Sectie 1 - TIJD**

- In normale stand weergave van zendergestuurde tijd.
- Een pictogram van de radiomast geeft aan dat het DCF-77 tijdsignaal gescand (knipperend) of ontvangen (permanent) wordt.  
**Let op:** Dit symbool verschijnt niet wanneer radiografische tijdontvangst niet geslaagd is of wanneer de tijdontvangstfunctie is uitgeschakeld
- In normale weergave verschijnt het alarm-pictogram als het alarm actief is; of als de repeteerfunctie van de wekker actief is knippert het alarm-pictogram

## **Sectie 2 - BINNENTEMPERATUUR**

- Weergave van huidige binnentemperatuur met MIN/MAX
- Batterijen-indicator (ontvanger)

## **Sectie 3 - BUITENTEMPERATUUR**

- Weergave van huidige buitentemperatuur met MIN/MAX
- Het pictogram van een radiomast geeft aan dat het signaal door de zender wordt ontvangen
- Batterijen-indicator (buitentemperatuurzender)

## **DCF-RADIOGRAFISCHE TIJD**

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een tijdsafwijking van minder dan een seconde in één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Het zendergestuurde temperatuurstation



ontvangt dit signaal en zet het om in de exacte zomer- of wintertijd. De ontvangstkwaliteit hangt in sterke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Als na de opstartprocedure de buitentemperatuur en buitenvochtigheid worden weergegeven gaan het DCF torensymbooltje in het eerste deel in de linkerbovenhoek van het scherm knipperen. Dit geeft aan dat de klok het radiosignaal ontdekt heeft en het probeert te ontvangen. Zodra de tijdcode ontvangen is, blijft het DCF-radiomastje op het scherm staan en wordt de radiografische bestuurd tijd weergegeven.

Als het radiomastje knippert maar de tijd niet wordt ingesteld of het DCF torentje helemaal niet verschijnt, controleer dan het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of tv-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de zender in Frankfurt.

## HANDBEDIENDE REGELSTANDEN:

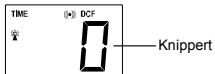
De volgende waarden kunnen handbediend worden ingesteld:

- Regelstand tijdzone
- Regelstand tijdontvangst AAN/UIT
- Handbediende regelen tijd

Houd de **SET**-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om verder te gaan naar de regelstand:

## REGELSTAND TIJDZONE:

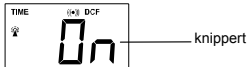
De standaard waarde van de tijdzone van het temperatuurstation is "0" uur. Wijzig als volgt:



1. Houd de **SET**-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om in de regelstand van de tijdzone te komen (knippert).
2. Stel met de **+** - toets de tijdzone in. Het bereik loopt van 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, in opeenvolgende stappen van 1 uur.
3. Druk ter bevestiging op **SET**-toets en ga verder naar de "**Regelstand tijdontvangst aan/uit**".

### REGELSTAND TIJDONTVANGST AAN/UIT:

In gebieden waar ontvangst van de DCF-tijd niet mogelijk is, kan de ontvangstfunctie van de DCF-tijd UIT worden gezet. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (standaardinstelling: AAN).



1. De letters "ON" gaan knippen op het scherm.

2. Stel met de + -toets om de ontvangstfunctie UIT te zetten.
3. Druk ter bevestiging op **SET**-toets en ga verder naar de “**Handbediende regelstand tijd**”.

### Let op:

Als de functie van de tijdontvangst handmatig UIT is gezet, zal de klok geen enkele ontvangstpoging doen zolang de functie van de tijdontvangst op OFF staat. Het pictogram van de tijdontvangst en “DCF” verschijnen niet op het scherm.

### HANDBEDIENDE REGELSTAND TIJD

In geval het Temperatuurstation niet in staat is het (DCF-)signaal van de atoomtijd te ontvangen (storingen, zendafstand, enz.), kan de tijd met de hand worden ingesteld. De klok werkt dan verder als een normale kwartsklok.



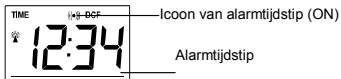
Regel de klok als volgt:

1. De uren gaan knipperen op het tijd-sectie.
2. Stel met de + -toets de uren in en druk op **SET**-toets om verder te gaan naar de regelstand van de minuten.
3. De minuten gaan knipperen. Druk op de + -toets om de minuten in te stellen.
4. Druk ter bevestiging op de SET- of MIN/MAX RESET-toets en verlaat de regelstand.

**Let op:**

Hoewel het met de hand is ingesteld probeert het toestel het tijdsignaal te ontvangen. Als het hierin geslaagd is zal de ontvangen zendertijd de handbediende tijd vervangen. Als een ontvangstpoging gedaan wordt gaat het DCF-pictogram knipperen. Als ontvangst mislukt is wordt het DCF-pictogram niet weergegeven en doet het toestel.

## REGELSTAND ALARM:



Alarm instellen:

1. Houd **ALARM** ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat de alarmtijd gaat knipperen.
2. De uren gaan knipperen en het alarmicoon wordt weergegeven. Druk op + om de uren in te stellen.
3. Druk even op de **ALARM**-toets; nu gaan de minuten knipperen. Druk de toets + in om de minuten in te stellen.
4. Druk eenmaal op de **ALARM**-toets om de instellingen te bevestigen.
5. Druk eenmaal op de **ALARM**-toets om de alarmfunctie aan of uit te schakelen. Weergave van het alarm-symbool betekent dat het alarm "AAN" staat.

**Let op:** Het alarm houdt 85 seconden lang aan.

## REPETEERSTAND EN ALARM STOPPEN:

1. Als het alarm afgaat op **MIN/MAX RESET** -toets drukken om de sluimerfunctie te activeren. Het alarm stopt en gaat na 10 minuten weer af.
2. Druk op een andere knop dan de **MIN/MAX RESET** om het alarm geheel uit te schakelen.

## WEERGAVE VAN DE BINNENTEMPERATUUR VAN DE MINIMUM EN MAXIMUM REGISTRATIES

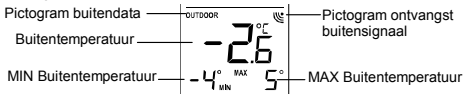
De gemeten binnentemperatuur en MIN/MAX registraties worden op het 2 sectie van het LCD-scherm en weergegeven.



**Let op:** De MIN/MAX binnentemperatuur resolutie is -9°C t/m +38°C met 1°C resolutie.

## WEERGAVE VAN DE BUITENTEMPERATUUR VAN DE MINIMUM EN MAXIMUM REGISTRATIES

Het laatste sectie van het LCD-scherm geeft de gemeten buitentemperatuur en MIN/MAX registraties.



**Let op:** De MIN/MAX buitentemperatuur resolutie is -40°C t/m +60°C met 1°C resolutie.

## MINIMUM EN MAXIMUM BUITENREGISTRATIES ANNULEREN

**Let op:** De MIN MAX binnen –en buitenregistraties cijfers zullen tegelijkertijd gereset worden.



1. Houd de **MIN/MAX RESET**-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt zodat alle minimum en maximum gegevens worden teruggesteld.

### **BATTERIJ-INDICATOR**

Als het tijd wordt de batterijen te vervangen wordt de batterij-indicator op het scherm weergegeven.

### **868 MHz ONTVANGST**

Het temperatuurstation dient de temperatuurdata binnen 3 minuten na het opstarten te ontvangen. Als het buitensignaal niet binnen 3 minuten na het opstarten kan worden ontvangen, of als in normale stand de signaalontvangst voortdurend verstoord wordt, geeft het scherm “- - -” weer . Controleer in dit geval de volgende punten:

1. Het temperatuurstation of de zender dient tenminste 1.5-2 meter uit de buurt te zijn van mogelijke storingsbronnen zoals computer monitoren en tv's.
2. Plaats het temperatuurstation niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen kozijnen.

3. Het gebruik van andere elektrische apparaten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers die op dezelfde golflengte werken (868MHz) kan goede transmissie en ontvangst belemmeren.
4. Naburige bewoners die elektrische apparaten gebruiken die ook op de 868MHz-werken kunnen ook interferentie veroorzaken.

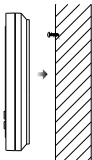
**Let op:**

- Als het 868MHz-signaal eenmaal correct is ontvangen open dan het batterijvak van de zender of temperatuurstation niet meer. Hierdoor zouden de batterijen namelijk los kunnen springen van de contactpunten, waardoor u weer helemaal opnieuw zou moeten opstarten. Gebeurt dit per ongeluk toch, herstart dan alle toestellen (zie **Opstarten** boven) anders kunnen zendproblemen ontstaan.
- Het zendbereik van de zender naar het temperatuurstation is ongeveer 100 meter (in vrije veld). Dit bereik wordt echter beïnvloedt door omgevingsfactoren en de mate van storing. Als ondanks het inachtnemen van deze factoren geen ontvangst mogelijk is, dienen alle toestellen opnieuw te worden opgestart (zie **Opstarten**).

## OPSTELLEN

### HET TEMPERATUURSTATION POSITIONEREN:

Het temperatuurstation kan aan de muur worden opgehangen of op tafel worden opgesteld.



#### Ophangen aan muur

Kies een beschutte plek. Vermijd directe regen en zonlicht. Alvorens aan de muur op te hangen eerst controleren of de waarden van de buitentemperatuur vanaf de uitgekozen plaatsen wel kunnen worden ontvangen.

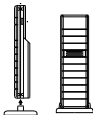
1. Bevestig een schroef (niet meegeleverd) in de muur en laat de kop ongeveer 5 mm uitsteken.
2. Hang het temperatuurstation op aan de schroef. Controleer of het goed vast blijft zitten alvorens het toestel los te laten.



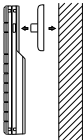
### **Vrijstaand opstellen**

Met behulp van de standaard kan het temperatuurstation op een vlak oppervlak worden geplaatst

### **HET BUITENTEMPERATUURZENDER POSITIONEREN:**



De zender wordt geleverd met een houder die met de meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een egaal oppervlak worden geplaatst door de standaard op de bodem van de zender te bevestigen.



#### **Aan muur bevestigen:**

1. Bevestig de houder tegen de muur met de schroeven en plastic pluggen.
2. Klik de buitentemperatuurzender in de houder vast.

#### **Let op:**

Alvorens de zender permanent te bevestigen eerst alle toestellen op hun plaats zetten om te controleren of het zendsignaal met de buitentemperatuur ontvangen kan worden. Kan het signaal niet worden ontvangen, verschuif de zenders dan enigszins om ontvangst te verbeteren.

#### **VERZORGING EN ONDERHOUD:**

- Extreme temperaturen, vibraties en schokken dienen te worden vermeden omdat deze het toestel kunnen beschadigen en tot inaccurate metingen en voorspellingen leiden.

- Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van de batterijen. Als de batterijen in contact komen met hitte, explosieven, of geleidende of corroderend materialen, kan dit leiden tot persoonlijk letsel, brandwonden of schade aan zaken.
- Lege batterijen onmiddellijk uit toestel halen om schade door lekkage te vermijden. Enkel vervangen door verse batterijen van het aanbevolen type.
- Maak het scherm en het omhulsel enkel met een zacht vochtig doekje schoon. Gebruik geen reiniging- of schuurmiddelen omdat deze krassen kunnen veroorzaken.
- Toestel niet onder water houden.
- Wees zeer voorzichtig bij het gebruik van een beschadigd LCD-scherm. De vloeibare kristallen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Nooit proberen het toestel zelf te repareren. Breng het terug naar de winkel voor reparatie door een erkend monteur. Door het toestel te openen en er zelf aan te gaan prutsen kan de garantie komen te vervallen.
- Nooit het elektronische circuit van het toestel aanraken vanwege gevaar voor elektrische schokken.

- Toestellen niet blootstellen aan plotselinge wijzigingen in de temperatuur; dit kan leiden tot snelle veranderingen in de registraties en voorspellingen die hierdoor niet geheel accuraat kunnen zijn.

### **SPECIFICATIES:**

Aanbevolen gebruikstemperatuur : 0°C tot +50°C

#### **Meetbereik temperatuur:**

Binnen : -9,9°C t/m +37,8°C met 0,1°C resolutie  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Buiten : -39,9°C t/m +59,9°C met 0,1°C resolutie  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Meetinterval binnentemperatuur : elke 16 seconden

Ontvangst buitendata : elke 4 seconden

#### **Voeding:**

Temperatuurstation : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Temperatuurzender : 2 x AA, IEC, LR6, 1.5V

Levensduur van batterij (alkaline batterijen aanbevolen) : Ongeveer 24 maanden

**Afmetingen (L x B x H)**

Temperatuurstation : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Temperatuurzender : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

**BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID**

- Elektrisch en elektronisch afval bevat gevaarlijke stoffen. Storten van elektrisch of elektronisch afval in de natuur en/of op verboden terrein brengt ernstige vervuiling toe aan het milieu.
- Neem contact op met politie of rijkswaterstaat voor adressenlijst met vuilstortplaatsen en toegestane afvalstoffen.
- Alle elektronische apparatuur moet zoveel mogelijk te worden hergebruikt. Neem actief deel in het kringloopgebruik van elektrisch en elektronisch afval.
- Het onbeperkte dumpen van elektronisch afval kan gevaar opleveren voor de bevolkingsgezondheid en de kwaliteit van ons leefmilieu.



- Zoals vermeld op de verpakking en de productsticker is het ten zeerste aangeraden de handleiding aandachtig te lezen. Dit product moet gescheiden worden verwijderd en niet met huisvuil worden meegegeven.
- De fabrikant en leverancier accepteren geen enkele verantwoordelijkheid voor foutieve registraties van de apparatuur en de mogelijke gevolgen daarvan.
- Dit product is enkel ontworpen voor gebruik thuis als indicatie van toekomstig weer.
- Dit product is niet geschikt voor medische doeleinden of voor publieksinformatie.
- Specificaties van dit product kunnen wijzigen zonder voorgaande kennisgeving.
- Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.
- Geen enkel deel van deze handleiding mag gereproduceerd worden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!



# STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS A 868 MHz

## Manuale delle istruzioni

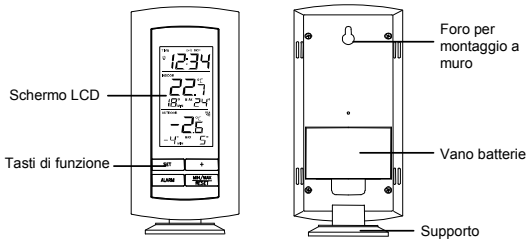
### INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questa Stazione della temperatura 868 MHz con funzioni di temperatura esterna e visualizzazione della temperatura interna. Inoltre, la Stazione della temperatura è stata dotata di un orologio a controllo radio dotato di display dell' allarme. Con otto facili tasti funzione, questo innovativo prodotto è ideale per l'uso in casa o in ufficio.



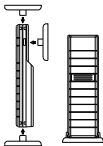
## CARATTERISTICHE

### Stazione della temperatura



- Orario radiocontrollato DCF con possibilità d'impostazione manuale
- Ricezione dell'ora ON/OFF [attivata / disattivata] (selezionabile dall'utente)
- Visualizzazione dell'ora in formato 24 ore
- Allarme con funzione di ritardo allarme [snooze]
- Visualizzazione della temperatura, selezionabile in gradi Centigradi (°C)
- Visualizzazione della temperatura interna ed esterna, con registrazione della minima e della massima MIN/MAX
- Tutte le registrazioni minime e massime MIN/MAX possono essere resettate
- Trasmissione wireless a 868 Mhz
- Intervalli di ricezione del segnale esterno: 4 secondi
- Indicatore batterie scariche
- Possibilità di montaggio a muro o su un piano d'appoggio

## Trasmettitore esterno della temperatura



- Trasmissione remota della temperatura esterna alla stazione della temperatura con segnale a 868 MHz.
- Involucro impermeabile.
- Involucro per montaggio a muro (montaggio in un luogo riparato. Evitare il contatto diretto con la pioggia e l'esposizione alla luce del sole).

## IMPOSTAZIONE

**Nota: questa stazione della temperatura può gestire solo un trasmettitore esterno.**

1. Prima di tutto, inserire le batterie nel Trasmettitore della temperatura. (consultare il paragrafo **"Installazione e sostituzione delle batterie nel Trasmettitore della temperatura"**).

2. Subito dopo, entro 30 secondi, inserire le batterie nella stazione della temperatura (consultare il paragrafo "**Come installare e sostituire le batterie nella stazione della temperatura**"). Una volta che le batterie sono state sistemate, tutti i segmenti dello schermo cristalli liquidi LCD s'illuminano brevemente. Di seguito si visualizzano l'ora 0:00, le icone meteorologiche e la temperatura interna. Se queste non si visualizzano dopo circa 60 secondi, togliere le batterie e aspettare almeno 30 secondi prima di reinserirle.
3. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore, la stazione della temperatura inizia a ricevere i dati dal Trasmettitore. Le icone della temperatura esterna e l'icona della ricezione del segnale dovrebbero a questo punto essere visualizzate sulla Stazione della temperatura . Se questo non accade dopo circa 5 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.
4. Per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868 MHz, ci devono essere più di 100 i metri tra la posizione finale della Stazione della temperatura e

del Trasmettitore (consultare le note ai paragrafi **“Montaggio”** e **“Ricezione a 868 MHz”**).

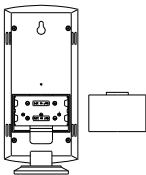
5. Una volta che la temperatura remota è stata ricevuta e visualizzata sulla stazione della temperatura, la ricezione del codice orario DCF-77 inizia automaticamente. Questo accade in condizioni normali dopo circa 3-5 minuti.

**Nota:**

- La stazione della temperatura riceverà soltanto da un solo Trasmettitore esterno.
- Se dopo 10 minuti, l'orario DCF (orologio atomico) non è stato ricevuto, premere il tasto SET per inserire l'ora manualmente, all'inizio.
- La ricezione dell'orario DCF è effettuata alle 02:00 e alle 03:00, ogni giorno. Se la ricezione alle 03:00 non è avvenuta con successo, l'apparecchio effettua altri tentativi alle 04:00, 05:00 e alle 06:00, fino a quando la ricezione riesce. Se alle 06:00 la ricezione non è ancora avvenuta con successo, quella successiva ha luogo alle 02:00 del giorno successivo. Se la ricezione è avvenuta con successo, l'ora ricevuta si sovrappone all'ora impostata manualmente. Fare riferimento alle note del paragrafo **“Orario radiocontrollato DCF”** e **“Impostazione dell'ora”**

manuale”).

## COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA

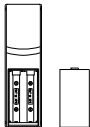


La stazione della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito:

1. Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore della stazione della temperatura .
2. Inserire le batterie prestando attenzione alla polarità (osservare i segni).
3. Rimettere a posto il coperchio del vano batterie.



## COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA.



Il Trasmittitore della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V . Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.

1. Togliere il coperchio del vano batterie.
2. Inserite le pile seguendo le corrette polarità (facendo riferimento ai relativi segni)
3. Richiudete il coperchio del comparto viti avvitando la vite sul coperchio.

### **Nota**

Quando si sostituiscono le batterie in una qualsiasi delle unità, tutti gli apparecchi devono essere resettati, seguendo le procedure d'impostazione. Questo perché un codice di sicurezza senza un ordine preciso è assegnato dal Trasmittitore all'avvio, e questo codice deve essere ricevuto e memorizzato dalla stazione della temperatura, nei primi tre minuti dopo il collegamento all'alimentazione.

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Si raccomanda di sostituire le batterie regolarmente in tutte le unità, per assicurare la precisione ottimale degli apparecchi (per la durata delle batterie consultare il paragrafo **Specifiche tecniche** più avanti).



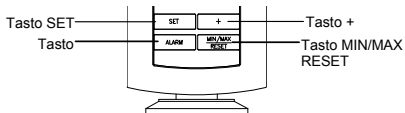
**La conservazione dell'ambiente è responsabilità di tutti. Portare le batterie scariche a un centro di raccolta autorizzato.**



## TASTI DI FUNZIONE

### Stazione della temperatura

La stazione della temperatura dispone di quattro tasti facili da usare.



**Tasto SET (impostazioni manuali):**

- Premere per entrare nel modo impostazione delle funzioni seguenti: fuso orario, ricezione del codice orario ON/OFF [attivato/disattivato], e impostazione dell'ora manuale
- Per interrompere l'allarme
- Per uscire dal modo impostazione manuale

**Tasto +**

- Per regolare le diverse impostazioni

- Per interrompere l'allarme

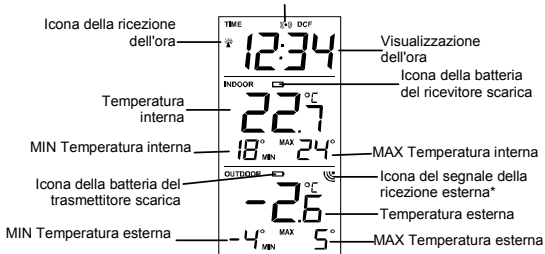
#### **Tasto ALARM**

- Premere per circa tre secondi per entrare nel modo impostazione dell'allarme
- Per attivare/disattivare l'allarme
- Per interrompere l'allarme

#### **Tasto MIN/MAX RESET**

- Tenere premuto per circa tre secondi per resettare le registrazioni della temperatura minima/massima
- Per attivare la funzione del ritardo allarme [snooze]
- Per uscire dal modo impostazione manuale

## SCHERMO LCD E IMPOSTAZIONI Icona dell'allarme



\* Quando il segnale esterno è ricevuto con successo dalla stazione della temperatura, questa icona si accende. (Se la trasmissione non è avvenuta con successo, l'icona non è visualizzata sullo schermo a cristalli liquidi LCD), in questo modo l'utente può vedere facilmente se l'ultima ricezione è avvenuta con successo (icona attiva) o meno (icona disattivata).

Per una migliore visualizzazione, lo schermo a cristalli liquidi LCD è diviso in tre sezioni, che visualizzano le informazioni dell'ora e dei dati delle misurazioni interne, e i dati relativi alle misurazioni esterne.

### **Sezione 1 - ORA**

- In modo normale, visualizzazione dell'orario radiocontrollato
- Il simbolo della ricezione, a forma di torre, si visualizza, indicando che l'apparecchio sta ricercando il segnale orario DCF-77 (lampeggiante) o che lo ha ricevuto (fisso).

**Nota:** il simbolo non si visualizza quando la ricezione dell'orario radiocontrollato non avviene o la funzione di ricezione dell'orario è stata disattivata

- In visualizzazione normale, l'icona dell'allarme è visualizzata quando l'allarme è attivato, oppure l'icona dell'allarme lampeggia quando la funzione del ritardo [snooze] è attivata

### **Sezione 2 - TEMPERATURA INTERNA**

- Visualizzazione della temperatura interna corrente e MIN/MAX
- Indicatore batterie scariche (stazione della temperatura)

### **Sezione 3 - TEMPERATURA ESTERNA**

- Visualizzazione della temperatura esterna corrente e MIN/MAX
- Il simbolo di ricezione del segnale è visualizzato, indicando che il sensore (i sensori) sta ricevendo (stanno ricevendo) un segnale
- Indicatore batterie scariche (trasmettitore)

## **ORARIO RADIOCONTROLLATO DCF**

L'orario radiocontrollato è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un

secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 kHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. La Vs. Stazione della temperatura riceve il segnale, lo converte e visualizza l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 chilometri da Francoforte.

Dopo che il periodo di test iniziale della ricezione esterna è stato completato, l'icona a forma di torre DCF sullo schermo dell'orologio inizia a lampeggiare in alto al centro. Questo indica che l'orologio ha rilevato la presenza di un segnale radio, e sta provando a riceverlo. Quando il codice dell'ora viene ricevuto, la torre DCF s'illumina in maniera continua, e l'ora è visualizzata. Se l'icona a torre lampeggia, ma non imposta l'ora, o la torre DCF non appare per nulla, controllare che le norme elencate qui di seguito siano rispettate.

1. La distanza raccomandata da qualsiasi fonte d'interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1,5 - 2 m.



2. All'interno di strutture in ferro - cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il Trasmettitore di Francoforte.

Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

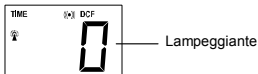
## **IMPOSTAZIONI MANUALI**

È possibile effettuare le seguenti impostazioni manuali con la stazione della temperatura :

- Impostazione del fuso orario
- Impostazione della ricezione dell'orario DCF ON/OFF [attivato/disattivato]
- Impostazione dell'ora manuale

Tenere premuto il tasto **SET** per circa 3 secondi per avanzare al modo impostazione

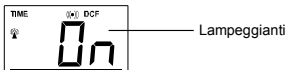
## IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO



Il fuso orario predefinito della stazione della temperatura è "0" ore. Per cambiarlo su un altro fuso orario:

1. Tenere premuto il tasto **SET** per circa 3 secondi per entrare nell'impostazione del fuso orario (lampeggiante).
2. Usando il tasto **+**, impostare il fuso orario. La gamma spazia da 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, a intervalli consecutivi di un'ora.
3. Premere il tasto **SET** per confermare ed entrare in "Impostazione del codice orario attivato/disattivato [ON/OFF]".

## IMPOSTAZIONE DEL CODICE ORARIO ATTIVATO/DISATTIVATO [ON/OFF]



In aree in cui la ricezione del codice orario DCF non è possibile, la funzione di ricezione del codice orario DCF può essere disattivata [OFF]. L'orologio funziona quindi come un normale orologio al quarzo (l'impostazione predefinita per la ricezione del codice orario è attivata [ON]).

1. "ON" inizia a lampeggiare sullo schermo a cristalli liquidi LCD
2. Premere il tasto **+** per disattivare [OFF] la funzione di ricezione del codice orario
3. Premere il tasto **SET** per confermare, ed entrare in "**Impostazione dell'ora manuale**".

**Nota:**

Se la ricezione del codice orario è disattivata manualmente, l'orologio non esegue alcun tentativo di ricezione del codice orario DCF, finché la funzione di ricezione del codice orario è disattivata [OFF]. L'icona della ricezione del codice orario e l'icona "DCF" non saranno visualizzate sullo schermo a cristalli liquidi LCD.

## IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE

Nel caso in cui la stazione della temperatura non fosse in grado di rilevare il segnale DCF (disturbi, distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona quindi come un normale orologio al quarzo.



Per impostare l'orologio:

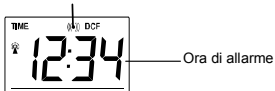
1. Le cifre delle ore cominciano a lampeggiare nella sezione dello schermo riservata all'ora.
2. Usare il tasto **+** per regolare le ore, poi premere il tasto **SET** per regolare i minuti.
3. Le cifre dei minuti cominciano a lampeggiare. Premere il tasto **+** per regolare i minuti.
3. Confermare con il tasto SET o MIN/MAX RESET e uscire dal modo impostazione.

**Nota**

L'apparecchio effettua ad ogni modo un tentativo di ricezione del segnale allo scoccare, anche se è stato impostato manualmente. Quando la ricezione del segnale è avvenuta con successo, l'ora ricevuta si sovrappone all'ora impostata manualmente. Durante il tentativo di ricezione, l'icona a forma di torre della ricezione DCF lampeggia. Quando la ricezione è avvenuta con successo, l'icona a forma di torre DCF non appare, tuttavia un tentativo di ricezione sarà in ogni caso effettuato allo scoccare.

## IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

Icona dell'allarme (ON)



Per impostare l'allarme:

1. Tenere premuto il tasto **ALARM** per circa tre secondi, fino a che il display dell'allarme lampeggia.
2. Le digitazioni dell'ora lampeggiano e l'icona della allarme appare. Premere il tasto **+** per regolare l'ora.
3. Premere il tasto **ALARM** una volta, e le digitazioni dei minuti iniziano a lampeggiare. Premere il tasto **+** per regolare i minuti.
4. Premere il tasto **ALARM** una volta per confermare l'impostazione.

5. Per attivare/disattivare la funzione d'allarme, premere il tasto **ALARM** una volta. La visualizzazione dell'icona dell'allarme sta a significare che l'allarme è attivo ["ON"].

**Nota:** la durata dell'allarme è di 85 secondi.

## **ATTIVAZIONE DELLA RIPETIZIONE ALLARME [SNOOZE] ED INTERRUZIONE DELL'ALLARME**

1. Quando l'allarme è attivo, premere il tasto **MIN/MAX RESET** per attivare la funzione di ritardo allarme. L'allarme s'interrompe e si riattiva, dopo che l'intervallo del ritardo allarme [snooze] è preimpostato dall'utente.
2. Per interrompere l'allarme completamente, premere un tasto qualsiasi diverso da **MIN/MAX RESET**.

## VISUALIZZAZIONE DELLE LETTURE DELLA TEMPERATURA INTERNA E DEI VALORI MINIMA/MASSIMA:

La temperatura e dei valori MIN/MAX interna sono misurate automaticamente e visualizzate sulla seconda sezione dello schermo a cristalli liquidi LCD.

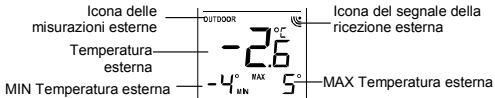


**Nota:** Gamma di misurazione della temperatura interna MIN/MAX è : da -9°C a +38°C con risoluzione dello 1°C.



## VISUALIZZAZIONE DELLE LETTURE DELLA TEMPERATURA ESTERNA E DEI VALORI MINIMA/MASSIMA:

L'ultima sezione del display cristalli liquidi LCD visualizza la temperatura e dei valori MIN/MAX esterna.



**Nota:** Gamma di misurazione della temperatura esterna MIN/MAX è : da -40°C a +60°C con risoluzione dello 1°C.

## RESETTAGGIO DELLE REGISTRAZIONI DEI VALORI MIN/MAX

**Nota:** tutte le registrazioni dei valori MIN/MAX saranno riportate ai valori attuali.

1. Tenere premuto il tasto **MIN/MAX RESET** per circa tre secondi, questo resetta tutte le registrazioni della temperatura MIN/MAX.

## **INDICATORE BATTERIE SCARICHE**

L'indicatore delle batterie scariche è visualizzato sullo schermo a cristalli liquidi LCD quando le batterie devono essere sostituite.

## **RICEZIONE A 868 MHZ**

La stazione della temperatura dovrebbe ricevere i dati relativi alla temperatura entro 3 minuti dalla sua accensione. Se il segnale dei dati esterni non può essere ricevuto, 3 minuti dopo l'impostazione, o in modo normale la ricezione del segnale è continuamente "disturbata", lo schermo dei dati esterni visualizza "- - -". L'utente deve effettuare i controlli elencati qui di seguito:

1. La distanza dal stazione della temperatura o dal Trasmettitore dovrebbe essere di almeno 1,5 - 2 metri lontano da qualsiasi fonte di interferenza, quali monitor di computer o di televisioni.

2. Evitare di sistemare la stazione della temperatura su o nelle immediate vicinanze di finestre con infissi di metallo.
3. L'uso di altri apparecchi elettrici, quali ad esempio cuffie e altoparlanti che operano sullo stesso segnale di frequenza (868MHz) può impedire la corretta trasmissione e ricezione del segnale.
4. Anche dispositivi elettrici funzionanti nelle vicinanze che operano sulla frequenza di 868MHz possono causare interferenza.

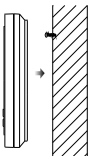
**Nota:**

- Quando il segnale a 868MHz è ricevuto correttamente, non aprire il coperchio del vano batterie del Trasmettitore o della stazione della temperatura , poiché le batterie potrebbero fuoriuscire dai contatti, ed eseguire un resettaggio forzato. Se questo dovesse accadere per errore, resettare tutte le unità (consultare il paragrafo **Impostazione di cui sopra**), altrimenti si potrebbero verificare dei problemi di trasmissione.
- Il raggio di trasmissione è di circa 100 m dal Trasmettitore alla stazione della temperatura (in spazi aperti). Ad ogni modo, questo dipende dall'ambiente

circostante e dai livelli d'interferenza. Se la ricezione del segnale non è possibile nonostante che si sia tenuto conto di tutti questi fattori, tutte le unità del sistema devono essere settate (consultare il paragrafo **Impostazione**).

## MONTAGGIO

### SISTEMAZIONE DELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA



La stazione della temperatura può essere facilmente appesa a una parete o montata su un piano d'appoggio.

#### **Per eseguire il montaggio a muro:**

Scegliere una sistemazione riparata. Evitare il contatto diretto con la pioggia e la luce del sole. Prima di effettuare il montaggio a muro, controllare che i dati della temperatura esterna possano essere ricevuti dalle posizioni desiderate.

1. Fissare una vite nella parete desiderata, lasciandone fuoriuscire alla testa di circa 5mm.

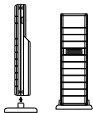
2. Appendere la stazione della temperatura sulla vite. Assicurarsi che l'apparecchio sia bloccato prima di rilasciarlo.



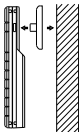
### **Montaggio su un piano d'appoggio**

La stazione della temperatura può essere sistemata su una qualsiasi superficie piana, con il supporto.

## SISTEMAZIONE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA



Il Trasmittitore è fornito con un supporto che può essere attaccato a una parete con le due viti in dotazione. Anche il Trasmittitore può essere sistemato su una superficie piana, assicurando il supporto alla parte bassa del Trasmittitore.



### **Per eseguire il montaggio a muro:**

1. Assicurare la staffa sulla parete usando le viti e i fissaggi di plastica.
2. Attaccare il Trasmittitore remoto della temperatura sulla staffa.

### **Nota**

Prima di sistemare maniera definitiva la base per il montaggio a parete del Trasmittitore, sistemare tutte le unità nelle posizioni

desiderate, e controllare che le letture della temperatura esterna possano essere ricevute. Nel caso in cui il segnale non fosse ricevuto, cambiare la posizione dei sensori o spostarli leggermente, per favorire la ricezione del segnale.

## **CURA E MANUTENZIONE**

- Non è consigliabile esporre l'apparecchio a condizioni di temperatura estreme, vibrazioni e shock violenti, pena il danneggiamento o letture poco precise dell'apparecchio.
- Fare attenzione quando si tolgono le batterie. Quando le batterie vengono in contatto con materiali di conduzione, calore, materiali corrosivi o esplosivi possono causare ferite, bruciature o danni alle proprietà. Le batterie devono essere tolte dall'apparecchio prima che il prodotto sia conservato per un lungo periodo.
- Togliere immediatamente le batterie scariche dall'apparecchio per evitare perdite e danni. Sostituire solamente con batterie nuove del tipo raccomandato dal fabbricante.

- Quando si puliscono lo schermo e l'involucro esterno dell'apparecchio, usare solo un panno morbido inumidito. Non usare solventi o abrasivi, perché possono danneggiare l'involucro esterno e lo schermo a cristalli liquidi LCD.
- Non immergere l'unità in acqua.
- Si deve prestare particolare attenzione quando si maneggia uno schermo a cristalli liquidi LCD danneggiato. I cristalli liquidi possono essere dannosi per la salute dell'utente.
- Non aprire o effettuare alcuna riparazione sugli apparecchi. Contattare il rivenditore per la consegna ad un centro autorizzato per le riparazioni da parte di personale qualificato. L'apertura e la manomissione degli apparecchi possono invalidarne la garanzia.
- Non toccare mai il circuito elettronico esposto del dispositivo poiché c'è il pericolo di shock elettrici.
- Evitare di sistemare l'apparecchio in zone soggette a cambiamenti repentini della temperatura, poiché questi cambiamenti possono ridurre la precisione delle letture.



## **SPECIFICHE TECNICHE**

Temperature di esercizio raccomandate : da -0°C a +50°C

### **Gamma di misurazione della temperatura**

Interna : da -9,9°C a +37,8°C con risoluzione dello 0,1°C  
(si visualizza "OF.L" se al di fuori di questa gamma)

Esterna : da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione dello 0,1°C  
(si visualizza "OF.L" se al di fuori di questa gamma)

Intervallo di controllo della temperatura interna : ogni 16 secondi

Ricezione dei dati esterni : ogni 4 secondi

### **Alimentazione**

Stazione della temperatura : 2 batterie di tipo AA, IEC, LR6, da 1,5V

Trasmettitore isotermico : 2 batterie di tipo AA, IEC, LR6, da 1,5V

Durata delle batterie (si raccomandano batterie alcaline) : Circa 24 mesi

### **Dimensioni**

Stazione della temperatura : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Trasmettitore isotermico : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

## LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- I rifiuti derivanti da apparecchi elettrici o elettronici contengono sostanze nocive. L'eliminazione dei rifiuti di apparecchi elettronici in aperta campagna e/o su terreni non adibiti all'eliminazione, danneggia l'ambiente in maniera considerevole.
- Contattare le autorità locali e/o regionali per ottenere l'esatta ubicazione dei terreni adibiti all'eliminazione delle scorie con raccolta selezionata.
- Tutti gli strumenti elettronici devono essere riciclati. Gli utenti devono essere parte attiva nell'uso continuo, nel riciclaggio e nel recupero delle scorie elettriche ed elettroniche.
- L'eliminazione sconosciuta delle scorie elettroniche può essere nociva alla salute pubblica e alla qualità dell'ambiente.
- Come indicato sull'imballaggio del prodotto, si raccomanda di leggere il "Manuale delle istruzioni", per sfruttare meglio le caratteristiche dell'apparecchio da parte dell'utente. Questo prodotto non deve, ad ogni modo, essere eliminato in un comune punto di raccolta di scorie generali.

- Il fabbricante o il fornitore non accettano alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza dovuta ad una lettura scorretta dell'apparecchio.
- Questo prodotto è stato concepito solamente per uso domestico come indicatore della temperatura.
- Questo prodotto non deve essere usato per scopi medici o per divulgare informazioni pubbliche.
- Le specifiche tecniche di questo prodotto possono variare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori della portata dei bambini.
- Non si può riprodurre questo manuale, interamente o parzialmente, senza il previo consenso scritto del fabbricante.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!



## **ESTACION DE TEMPERATURA INALÁMBRICA DE 868 MHz**

### **Manual de Instrucciones**

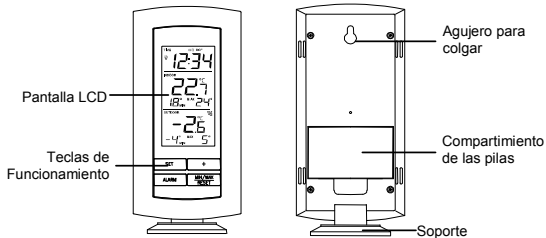
#### **INTRODUCCION:**

Felicitaciones por la compra de esta Estación de Temperatura inalámbrica con transmisión por señales de radio de 868MHz, transmite la temperatura al aire libre y nos indica la temperatura interior. Tiene además un reloj DCF-77 radio controlado con pantalla para función de alarma. Con 4 teclas de funcionamiento fáciles de usar, este producto innovador es ideal para el uso en la casa o en la oficina.



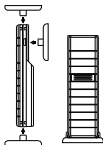
## FUNCIONES Y CARACTERISTICAS:

### La Estación De Temperatura



- Hora radio-controlada DCF-77 con opción de ajuste manual
- La función de recepción de la hora puede ser encendida/apagada ON/OFF manualmente (el usuario la puede seleccionar)
- Visualización de la hora en el formato de las 24 horas
- Alarma con la función de 'snooze'
- Visualización de la Temperatura en grados Centígrados (°C)
- Visualización de la temperatura interior y exterior con los MIN/MAX registros
- Todos los MIN/MAX registros pueden ser reajustados
- Transmisión inalámbrica mediante frecuencia de 868 MHz
- Recepción de la señal en intervalos de 4 segundos
- Indicador de pilas bajas
- Se puede colgar en la pared o colocar sobre una mesa

## Transmisor de Temperatura en exteriores



- Transmisión inalámbrica de la temperatura en exteriores hasta la estación de temperatura, vía 868 MHz.
- Cubierta a prueba de agua
- Estuche para colgar en la pared
- Cuélguelo en un lugar protegido. Evite la lluvia y sol directos.

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

**Nota: Esta estación de temperatura sólo puede conectar un transmisor.**

1. Primero, inserte las pilas en el transmisor de temperatura (lea las instrucciones sobre **“Como instalar y cambiar las pilas en el Transmisor de Temperatura”** anotadas más adelante).

2. Inmediatamente después y en un periodo de 30 segundos, coloque las pilas en la estación (lea las instrucciones sobre **“Como instalar y Cambiar las pilas en la Estación de temperatura”**). Una vez que las pilas estén en su sitio, todos los segmentos de la pantalla LCD se iluminarán brevemente. Luego se visualizarán los datos de la hora en las 0:00 y el icono del estado del tiempo. Si estos datos no son visualizados después de 60 segundos, retire las pilas y espere por lo menos 30 segundos, antes de reinsertarlas nuevamente.
3. Después de instalar las pilas en el transmisor, la estación empezará a recibir los datos del transmisor a distancia. Luego deberán visualizarse en la pantalla de la estación los datos de la temperatura exterior y el icono de la señal de recepción. Si esto no sucede después de 3 minutos, las pilas de ambas unidades deberán ser retiradas y las unidades deberán ser reinstaladas nuevamente desde el paso 1.
4. Con el fin de asegurar una buena transmisión de la señal de frecuencia de 868MHz, la distancia de ubicación de las unidades bajo buenas condiciones de transmisión no debe ser superior a 100 metros, contando la posición final entre la

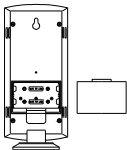


estación y el transmisor (lea las instrucciones sobre **“Montaje/Instalación”** y la **señal de “Recepción 868MHz”**).

**Nota:**

- La estación de temperatura solamente recibe los datos de un solo transmisor en exteriores.
- Si después de 10 minutos, la señal DCF no ha sido recibida, pulse la tecla SET para inicialmente poner la hora manualmente.
- Diariamente se hace un intento de recepción de la radio señal de la hora DCF; se hace a las 02:00 y 03:00 de la madrugada. Si a las 03:00 no se puede recibir la señal de recepción, entonces se harán otros intentos a las 04:00, 05:00 y 06:00 respectivamente. Si la recepción de las 06:00 tampoco puede ser recibida correctamente. Entonces el siguiente intento de recepción se hará al día siguiente a las 02:00. Cuando la señal de recepción es recibida correctamente, se borrará la hora puesta manualmente y esta se cambiará por la hora de la radio-sígnal. (Por favor revise las instrucciones sobre **“Recepción de la señal DCF”** y **“Ajuste Manual de la hora”**).

## **INSTALACION Y CAMBIO DE LAS PILAS EN LA ESTACION METEOROLOGICA**

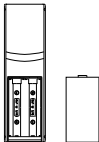


La estación necesita 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:

1. Retire la cubierta de las pilas que está en la parte trasera de la estación.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta.

## **INSTALACION Y CAMBIO DE LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA**

El transmisor a distancia necesita 2 pilas del tipo AA IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire el compartimiento de las pilas, está en la parte inferior del transmisor.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta en la unidad.

**Nota:**

Cuando cambie las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades del sistema necesitarán ser reinstaladas siguiendo los pasos descritos en la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que el transmisor asigna un código de seguridad en el momento del inicio de su funcionamiento. Este código debe ser recibido y almacenado por la estación de temperatura en los 3 primeros minutos después de haberle puesto las pilas.

**CAMBIO DE LAS PILAS:**

Se recomienda cambiar las pilas en todas las unidades anualmente para asegurar una óptima exactitud y un buen funcionamiento en todas las unidades.



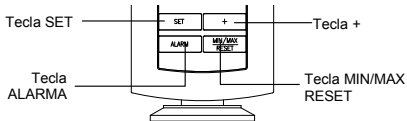
Por favor participe en la conservación del medio ambiente. Deseche las pilas agotadas en un punto de reciclaje autorizado para este fin.



## TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

### La Estación De Temperatura:

La estación tiene cuatro teclas de funcionamiento de fácil manejo.



**Tecla SET (Configuración):**

- Pulséela para entrar en los programas de configuración de las siguientes funciones: zona horaria, ajuste de la recepción de la hora DCF ON/ OFF también para poner la hora manualmente
- Para apagar la alarma
- Para salir del modo de ajuste manual

**Tecla +**

- Sirve para hacer ajustes en varias configuraciones
- Para apagar la alarma

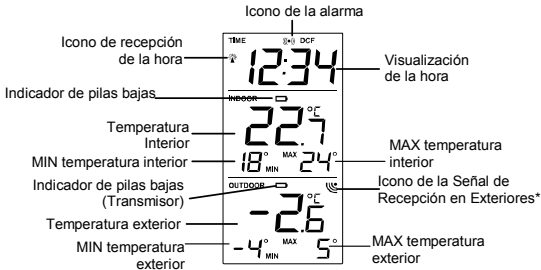
**Tecla ALARM**

- Presionar unos 3 segundos para entrar al modo de ajuste de la Alarma
- Activar/desactivar la hora de la alarma
- Para apagar la alarma

**Tecla MIN/MAX RESET**

- Pulséela para reajustar las lecturas de las MIN/MAX temperaturas registradas
- Para activar función del 'snooze' de la alarma
- Para salir del modo de ajuste manual

## PANTALLA LCD Y CONFIGURACIONES:



\*Cuando la señal es recibida correctamente en la estación de temperatura, este símbolo se enciende. (Si la señal no es recibida, este icono no es mostrado en la pantalla). De manera que el usuario puede ver si la última recepción fue recibida correctamente (icono encendido) o no (icono apagado).

Para una mejor distinción de los datos la pantalla está dividida en 3 secciones: una para visualizar los datos en exteriores, el pronóstico del tiempo y los datos de la hora y datos en interiores.

### **Sección 1 - HORA**

- Visualización de la hora de la radio señal en el modo pantalla normal
- Se muestra un símbolo de la torre de recepción, indicando que la señal de la hora del DCF-77 se ha detectado (parpadeando) o se ha recibido (constante).  
**Nota:** El símbolo no será visualizado cuando la recepción de la radio señal de la hora no ha sido exitosa o cuando la función de recepción de la hora está apagada.
- En visualización normal el icono de la alarma se mostrará cuando la alarma está encendida, o parpadeará cuando la función snooze está activada.



### **Sección 2 - TEMPERATURA EN INTERIORES**

- Visualiza la temperatura actual en interiores.
- Indicador de pilas bajas (Estación)

### **Sección 3 - TEMPERATURA EXTERIOR**

- Visualiza la temperatura actual en exteriores.
- Se mostrará un símbolo de recepción de señal indicando que el receptor está recibiendo la señal de temperatura al exterior.
- Indicador de pilas bajas (Transmisor).

### **LA HORA RADIO-CONTROLADA DCF-77:**

La base para la radio señal de la hora es un reloj atómico de cesio manejado por la estación Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, el cual tiene una desviación o margen de error de menos de un segundo en un millón de años. El tiempo es codificado y transmitido desde Mainflingen cerca de Frankfurt mediante la señal de frecuencia DCF-77 (77.5 Khz.) y tiene un rango de transmisión de 1,500 Km.

aproximadamente. Su estación de temperatura radio-controlada recibe esta señal y la convierte para darle la hora precisa en verano o en invierno. La calidad de la recepción depende en gran medida de la ubicación geográfica. En casos normales no se presentan problemas de recepción dentro de un radio de 1,500 Km. alrededor de Frankfurt. Por la noche el alcance de la señal es mucho mayor.

Una vez que se reciban y visualicen los datos de la temperatura y humedad en la estación de temperatura después de la primera puesta en funcionamiento, el icono que indica la señal de recepción DCF 'una torre' empezará a parpadear en la esquina derecha superior de la sección de la hora. Esto indica que el reloj ha detectado que hay una señal de radio y está intentando recibirla. Cuando se haya recibido el código de la hora, la torre DCF se ilumina de manera permanente en la pantalla y muestra los datos de la hora radio-controlada.

Si el icono de la torre parpadea pero no ajusta la hora o la torre DCF no aparece, entonces, por favor, tome nota de lo siguiente:

- La distancia recomendada entre las unidades y cualquier fuente de interferencia como monitores de computador o televisores, debe ser de un mínimo de 1,5 a 2 metros.
- En habitaciones de hierro y cemento (sótanos, superestructuras, bloques de edificios), la señal recibida es naturalmente más débil. En casos extremos, por favor coloque la unidad cerca de una ventana y/o coloque su parte frontal o posterior en dirección del transmisor de Frankfurt.

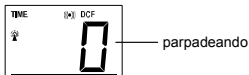
### **CONFIGURACION MANUAL:**

Las siguientes configuraciones podrán ser hechas manualmente:

- Configuración de la Zona Horaria
- Configuración de la recepción de la hora DCFON/OFF
- Configuración manual de la hora

Pulse la tecla **SET** durante aprox. 3 segundos para entrar al modo de configuración manual:

## CONFIGURACION DE LA ZONA HORARIA:



La zona horaria preajustada en la estación es "0" hora. Para cambiar a otra zona horaria:

1. Pulse la tecla **SET** durante aprox. 3 segundos para entrar a la configuración de la zona horaria (parpadeando).
2. Utilizando la tecla **+** ponga la zona horaria. El rango va de 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0 en intervalos consecutivos de una (1) hora.
3. Pulse la tecla **SET** para confirmar y entrar en el modo de "**Configuración de la señal de recepción de la Hora ON/OFF**".

## CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL DE RECEPCIÓN DE LA HORA ON/OFF:



En áreas donde no es posible recibir la señal de recepción de la hora DCF, la función de recepción de la hora DCF puede ser apagada (Off). El reloj empezará entonces a trabajar como un reloj de cuarzo normal. (Esta función viene preajustada de fábrica en encendida 'ON').

1. El dígito "ON" empezará a parpadear en la pantalla LCD.
2. Utilice la tecla **+** para apagar 'OFF' la función de recepción de la hora.
3. Confirme con la tecla **SET** y entre en el modo de "**Configuración manual de la hora**".

**Nota:**

Si la función de recepción de la hora DCF es apagada manualmente, el reloj no intentará recibir ninguna señal de recepción de la hora DCF mientras que la función se mantenga apagada.

El icono de la señal de recepción “DCF” no será visualizado en la pantalla LCD.

### CONFIGURACION MANUAL DE LA HORA

En caso que la estación de temperatura no pueda detectar la señal de la hora radio-controlada DCF (por ejemplo debido a interferencias, distancias de transmisión, etc.), la hora puede ser ajustada manualmente. El reloj trabajará entonces como un reloj de cuarzo normal.



Para ajustar el reloj:

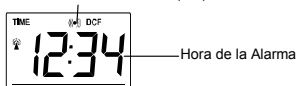
1. Los dígitos de la hora y minutos empiezan a parpadear en la sección de la hora.
2. Utilice la tecla **+** para ajustar la hora y luego pulsar la tecla **SET** para pasar al ajuste de los minutos.
3. Los minutos empiezan a parpadear. Pulse la tecla **+** para ajustar los minutos.
4. Confirme con la tecla SET ó con la tecla MIN/MAX RESET y luego salga del programa de configuración.

**Nota:**

La unidad seguirá intentando recibir la señal de recepción a pesar de haber sido ajustada manualmente. Cuando recibe la radio-señal, cambiará la hora ajustada manualmente por la hora de la señal de radio. Durante los intentos de recepción, el icono de la señal de recepción DCF parpadeará en la pantalla. Si la recepción no es recibida, entonces el icono de la torre DCF no aparecerá en la pantalla.

## AJUSTE DE LA ALARMA

Icono de la hora de la Alarma (ON)



Para ajustar la alarma:

1. Pulse y sostenga la tecla **ALARM** por cerca de 3 segundos hasta que la hora de la alarma aparezca parpadeando.
2. El dígito de la hora empezará a titilar y el icono de la alarma también aparecerá en la pantalla. Pulse la tecla **+** para ajustar la hora.
3. Pulse una vez la tecla **ALARM** y el dígito de los minutos parpadeará. Luego pulse la tecla **+** para ajustar los minutos.
4. Pulse la tecla **ALARM** una vez para confirmar el ajuste.



5. Para activar/desactivar la función alarma, presione una vez la tecla **ALARM**. La visualización del icono de la alarma representa que la alarma está "ON" encendida.

**Nota:** La duración del sonido de la alarma es de 85 segundos.

### **AJUSTE DE LA FUNCION DE INTERRUPCIÓN TEMPORAL DE LA ALARMA SNOOZE:**

1. Cuando la alarma está sonando, pulse la tecla **MIN/MAX RESET** para activar la función de interrupción temporal de la alarma 'snooze'. La alarma se apagará y será reactivada después del intervalo del 'snooze' de 10 minutos.
2. Para parar la alarma completamente, pulse cualquier tecla diferente de la tecla **MIN/MAX RESET**.

## VISUALIZACION DE LA TEMPERATURA EN INTERIORES Y DE LOS DATOS MIN/MAX:

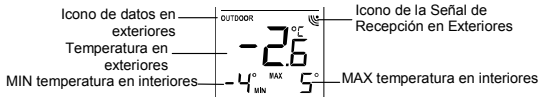
Los datos de la temperatura y de los MIN/MAX en interiores son medidos y visualizados en la segunda sección de la pantalla LCD.



**Nota:** el rango de medición de la Temperatura MIN/MAX en interiores es -9°C a +38°C con una resolución de 1°C.

## VISUALIZACION DE LA TEMPERATURA EN EXTERIORES:

La última sección de la pantalla muestra la temperatura el los datos MIN/MAX en exteriores.



**Nota:** el rango de medición de la Temperatura MIN/MAX en interiores es  $-40^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $1^{\circ}\text{C}$ .

## REAJUSTE DE LAS MAXIMAS/ MINIMAS LECTURAS REGISTRADAS

**Nota:** Los registros de MIN/MAX en interiores y exteriores serán repuestas al mismo tiempo.

1. Pulse la tecla **MIN/MAX RESET** durante aprox. 3 segundos, así se reajustarán los mínimos y máximos registros.

### **INDICADOR DE PILAS BAJAS**

El indicador de pilas bajas aparece en la pantalla LCD cuando las pilas necesiten ser cambiadas.

### **RECEPCION DE LA SEÑAL DE 868 MHz**

La estación de temperatura debe recibir los datos de la temperatura exterior 3 minutos después de la puesta en funcionamiento. Si los datos de la temperatura no son recibidos 3 minutos después de la puesta en marcha (si continuamente no puede recibir la señal de recepción, la sección de datos en exteriores muestra el símbolo "- - -"), por favor verifique los siguientes puntos

1. La estación o el transmisor deben ser colocados a una distancia mínima de por lo menos 1,5 a 2 metros entre cualquier fuente de interferencia y su lugar de ubicación, lejos de aparatos tales como monitores de ordenadores o televisores.

2. Evite poner la estación de temperatura en marcos de ventanas metálicas o en sus alrededores.
3. La utilización de otros productos eléctricos como auriculares o altavoces que operen con la misma señal de frecuencia de radio de (868MHz) pueden causar interferencia en la transmisión o recepción correctas de la señal.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operan con la misma señal de frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

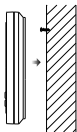
**Nota:**

Cuando la señal de la hora 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las pilas del transmisor o de la estación, porque las pilas pueden quedar por fuera de los contactos y pueden obligarlo a hacer una reinstalación innecesaria de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente reinstale todas las unidades (vea las notas sobre "**Poniendo en Funcionamiento**" anotadas anteriormente). De lo contrario podrán presentarse problemas de transmisión.

La extensión o alcance de transmisión del transmisor a distancia hasta la estación de temperatura es de alrededor de 100 metros (en espacios abiertos). Sin embargo, esta distancia depende en gran medida del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar de la observación de los factores antes mencionados, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustadas o reinstaladas (vea las notas sobre "**Poniendo en Funcionamiento**") anotadas anteriormente.

## MONTAJE O INSTALACION

### INSTALACION DE LA ESTACION DE TEMPERATURA:



La estación de temperatura viene diseñada de manera que puede ser colgada en la pared o colocada libremente sobre una mesa.

#### **Para colgar en la pared:**

Escoja un lugar protegido. Evite que la unidad quede expuesta a la lluvia y sol directos. Antes de montar en la pared, por favor verifique que

los datos de la temperatura al aire libre puedan ser recibidos desde la ubicación deseada:

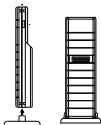
1. Fije un tornillo (no suministrado) en la pared deseada, dejando la cabeza extendida por fuera aprox. 5mm.
2. Retire el soporte de la estación de la base y cuelgue la estación en el tornillo. Recuerde que la unidad debe quedar bien asegurada e instalada en su sitio antes de soltarla.



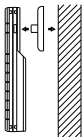
#### **Para apoyarla libremente**

Con la ayuda del soporte desprendible, coloque la estación sobre cualquier superficie llana.

## INSTALACION DEL TRANSMISOR DE TEMPERATURA:



El transmisor viene suministrado con un soporte que puede ser instalado en una pared con la ayuda de los dos tornillos incluidos. El transmisor también puede ser colocado en cualquier superficie plana colocándole el soporte de montaje en la base, tal como lo muestra la figura.



### Para colgar en la pared:

1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el transmisor de temperatura en el soporte.



**Nota:**

Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura en exteriores puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, re-ubique todos los transmisores o muévalos ligeramente, ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

**CUIDADO Y MANTENIMIENTO:**

- Evite exponer las unidades a temperaturas extremas, vibraciones y choques eléctricos, ya que estos factores pueden causar daños en la unidad y producir lecturas y pronósticos incorrectos.
- Se debe tener especial cuidado al manipular las pilas. Pueden producirse heridas, quemaduras o daño en la propiedad, en caso de que las pilas entren en contacto con materiales conductores de energía como el calor, materiales corrosivos y/o explosivos. Si va almacenar la unidad por un largo periodo primero debe retirar las pilas antes de guardarla.

- Cuando las pilas se agoten retírelas todas inmediatamente para evitar goteos y daños. Cuando cambie las pilas utilice únicamente pilas nuevas y del tipo recomendado.
- Limpie la pantalla y las unidades con un paño suave húmedo. No use detergentes corrosivos o abrasivos, porque estos pueden dañar la pantalla y las cubiertas.
- No sumerja la unidad en el agua.
- Se debe tener especial cuidado al manipular una pantalla de cristal líquido que este dañada. Este tipo de material de cristal líquido puede ser nocivo para la salud del usuario.
- No intente reparar la unidad de ninguna manera. Llévela al punto original de compra para que sea reparada por un ingeniero calificado. Si intenta abrir o manipular las partes internas de las unidades anulará su garantía.
- Nunca toque el circuito electrónico de la unidad ya que puede ocasionarse un peligro de choque eléctrico, si dicho circuito es expuesto o manipulado inadecuadamente.

- No exponga las unidades a cambios extremos y repentinos de temperatura, esto puede producir cambios rápidos en las lecturas y pronósticos y por lo tanto reducir su nivel de exactitud.

### **ESPECIFICACIONES TECNICAS:**

Temperaturas de funcionamiento recomendadas : 0°C a +50°C

#### **Rango de medición de la Temperatura:**

Interior : -9,9°C a +37,8°C con una resolución de 0,1°C  
(Muestra "OF.L" si el registros esta por fuera de este rango)

Exterior : -39,9°C a +59,9°C con una resolución de 0,1°C  
(Muestra "OF.L" si el registros esta por fuera de este rango)

Intervalo de chequeo de la Temperatura en Interiores : cada 16 segundos

Recepción de los datos en exteriores : cada 4 segundos

#### **Fuente de Energía:**

Estación de Temperatura : 2 pilas AA, IEC, LR6, 1.5V

Transmisor de Temperatura : 2 pilas AA, IEC, LR6, 1.5V

Ciclo de duración de la pila (Se recomienda el uso de pilas alcalinas):  
aproximadamente 24 meses

**Medidas (L x W x H)**

Estación de Temperatura : 73,4 x 25,2 x 158 mm

Transmisor de Temperatura : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

**EXCLUSION DE RESPONSABILIDADES**

- Los desechos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas. Arrojar los desechos electrónicos en bosques, áreas o campos silvestres y/o en zonas no autorizadas dañan enormemente el medio ambiente.
- Por favor contacte a las autoridades locales o/y regionales de su localidad para obtener las direcciones de las áreas designadas y autorizadas legalmente para arrojar este tipo de desechos y realizar así una recolección selectiva de los mismos.

- A partir de la fecha todos los instrumentos electrónicos deberán ser reciclados. El usuario deberá tomar parte activa en la reutilización, reciclaje y recuperación de los desechos eléctricos y electrónicos.
- El desecho indiscriminado de los desechos electrónicos puede causar daños en la salud pública y en la calidad del medio ambiente.
- Tal como se indica en el empaque del producto y tal como está marcado también en el producto mismo, se recomienda leer el "Manual del Usuario" en beneficio del usuario mismo. Este producto sin embargo, no deberá ser arrojado en los puntos generales de recolección de basura.
- El fabricante y el distribuidor no aceptarán ninguna responsabilidad por ninguna lectura incorrecta y ninguna consecuencia que pueda ocurrir debido a la toma de una lectura inexacta.
- Este producto está diseñado únicamente para ser usado en casa como indicador de la temperatura.
- Este producto no deberá ser utilizado para propósitos médicos o para información al público.

- Las especificaciones de este producto pueden cambiar sin previo aviso.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Ninguna parte de este manual puede ser reproducido sin previo permiso escrito por parte del fabricante.
- Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!



EJIN9140T520

Printed in China